



User's Guide

Models

CP 15 GS

EL Οδηγός λειτουργίας
TR Kullanma Kılavuzu
PL Instrukcja obsługi
RU Руководство пользователя

دليل المستخدم AR

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες.

Ανάλογα με το μοντέλο, τα εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στο συσκευής μπορεί να διαφέρουν από τις εικόνες.

TÜRKÇE



Cihazın montaj ve kullanımından önce, verilen talimatları dikkatlice okuyun.

Modele bağlı olarak, cihazın bulunan aksesuarlar gösterilen resimlerden farklı olabilir.

POLSKI



Przed instalacją i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję obsługi.

W zależności od modelu, akcesoria zawarte w urządzeniu mogą się różnić od tych, które.

РУССКИЙ



Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством.

В зависимости от модели, аксессуары, включенные в ваш прибор может отличаться от тех.

العربية



يجب قراءة المرفقة بحرص قبل تركيب الجهاز واستخدامه.
اعتمادا على النموذج، والاكسسوارات وشملت في جهاز الخاص بك قد تختلف عن تلك.

Περιεχόμενα

Πληροφορίες για την ασφάλεια	4	Χωρητικότητα	11
Ασφάλεια παιδιών και ευπαθών ατόμων	4	Καθαρισμός και Συντήρηση.....	12
Γενικές πληροφορίες για την ασφάλεια..	4	Μπροστινό τμήμα συσκευής και πίνακας χειρισμού	12
Εγκατάσταση	6	Εσωτερικό του θερμοθαλάμου πιατικών	12
Καθαρισμός	6	Αντιολισθητικός τάπητας.....	12
Επισκευές.....	7	Τι να κάνω σε περίπτωση που ο θερμοθάλαμος δε λειτουργεί.....	12
Περιγραφή της συσκευής	9	Συμβουλές για τη συμβολή σας στην προστασία του περιβάλλοντος	13
Πώς λειτουργεί ο θερμοθάλαμος πιατικών	9	Οδηγίες Εγκατάστασης	14
Χρήση	10	Πριν την εγκατάσταση.....	14
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά	10	Εγκατάσταση	14
Πίνακας Χειρισμού.....	10	Σύνδεση με παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	15
Οδηγίες χρήσης του θερμοθαλάμου πιατικών	10		
Ρύθμιση θερμοκρασίας.....	10		
Διάρκεια λειτουργίας.....	11		

Πληροφορίες για την ασφάλεια




Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται αν προκληθεί τραυματισμός ή ζημιά από λανθασμένη εγκατάσταση και χρήση. Να φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή για μελλοντική αναφορά. Η συσκευή αυτή πληρεί όλα τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας. Η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να θέσει το χρήστη σε κίνδυνο.

Ασφάλεια παιδιών και ευπαθών ατόμων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ασφυξίας, τραυματισμού ή μόνιμης αναπηρίας.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητη-ριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται από ενήλικα ή άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάσσετε όλα τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- Κρατάτε τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα μακριά από τη συσκευή όταν λειτουργεί ή όταν ψύχεται. Τα προσβάσιμα μέρη είναι πολύ ζεστά.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



Γενικές πληροφορίες για την ασφάλεια

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το εσωτερικό της συσκευής θερμαίνεται κατά τη χρήση. Μην αγγίζετε τις αντιστάσεις που βρίσκονται εντός της συσκευής. Χρησιμοποιείτε πάντα γάντια φούρνου όταν αφαιρείτε ή εισάγετε εξαρτήματα ή σκεύη.

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά τη λειτουργία της συσκευής, η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή.
- **⚠ Προειδοποίηση!** Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον έχει εντοχιστεί. Μόνο κατ' αυτόν τον τρόπο, εξασφαλίζεται ότι οι χρήστες της δε θα έχουν πρόσβαση στα ηλεκτρικά της τμήματα.
- **⚠ Προειδοποίηση!** Μην ανοίξετε ποτέ το εξωτερικό περίβλημα της συσκευής. Η πιθανή επαφή με ηλεκτροφόρα τμήματα της συσκευής ή οι τροποποιήσεις των ηλεκτρικών ή μηχανικών τμημάτων της μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο τους χρήστες της και να δημιουργήσουν προβλήματα στην εύρυθμη λειτουργία της συσκευής.
- Αναλόγως της επιλεγμένης θερμοκρασίας και της διάρκειας λειτουργίας, η θερμοκρασία στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να φτάσει τους 80°C. Για να βγάλετε τα πιατικά από το θερμοθάλαμο, προστατέψτε τα χέρια σας, φορώντας γάντια ή χρησιμοποιώντας υφασμάτινα πιαστράκια.
- Μην κάθεστε ή στηρίζετε πάνω στο συρτάρι. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στους τηλεσκοπικούς οδηγούς. Το μέγιστο βάρος που αντέχει το συρτάρι είναι 25 κιλά.
- Μη φυλάσσετε σκεύη από συνθετικά υλικά ή εύφλεκτα αντικείμενα μέσα στο θερμοθάλαμο πιατικών. Όταν τεθεί σε λειτουργία ο θερμοθάλαμος, τα αντικείμενα αυτά μπορεί να λιώσουν ή να αναφλεγούν. **Κίνδυνος εκδήλωσης φωτιάς!**
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να θερμάνετε το δωμάτιο της κουζίνας. Οι υψηλές θερμοκρασίες που δημιουργούνται μπορεί να προκαλέσουν την ανάφλεξη κάποιων ιδιαίτερα εύφλεκτων αντικειμένων, που τυχαίνει να βρίσκονται κοντά στη συσκευή.
- Όταν παρέλθει ο χρόνος ζωής της συσκευής και σταματήσετε να τη χρησιμοποιείτε, αποσυνδέστε την από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και αχρηστέψτε το καλώδιο τροφοδοσίας της, ώστε να μη θέσει σε κίνδυνο κανέναν, όπως παιδιά, για

παράδειγμα, που μπορεί να τη χρησιμοποιήσουν για να παίξουν.

Εγκατάσταση

- Στην ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής θα πρέπει να προβλεφθεί μία διάταξη η οποία θα επιτρέπει το διαχωρισμό όλων των πόλων της συσκευής από το δίκτυο με άνοιγμα επαφής τουλάχιστον 3mm. Κατάλληλες διατάξεις διαχωρισμού είναι για παράδειγμα οι διακόπτες υπερφόρτωσης LS, οι ασφάλειες (οι βιδωτές ασφάλειες θα πρέπει να αφαιρεθούν από την υποδοχή), οι διακόπτες διαφυγής ρεύματος (FI) και τα ρελέ.
- Η προστασία από την αφή θα πρέπει να είναι εξασφαλισμένη μετά την εγκατάσταση.
-  **Προειδοποίηση!** Πριν συνδέσετε τη συσκευή, συγκρίνετε τα αναγραφόμενα στην πινακίδα χαρακτηριστικών της συσκευής δεδομένα ηλεκτρικής σύνδεσης (τάση και συχνότητα) με τις αντίστοιχες τιμές που χαρακτηρίζουν το ηλεκτρικό ρεύμα της παροχής που θα χρησιμοποιηθεί. Αν τα δεδομένα αυτά δεν ταιριάζουν, μπορεί να προκύψουν προβλήματα. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία ως προς τη συμβατότητα της συσκευής με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, συμβουλευτείτε ένα ηλεκτρολόγο.
-  **Προειδοποίηση!** Η ασφάλειά σας από τους σχετισμένους με το ηλεκτρικό ρεύμα κινδύνους είναι εγγυημένη μόνο εφόσον η συσκευή είναι γειωμένη. Η κατασκευάστρια εταιρεία δε φέρει καμία ευθύνη για οποιεσδήποτε ζημιές προκληθούν εξαιτίας της απουσίας ή της ανεπάρκειας του συστήματος προστασίας στην ηλεκτρική σας εγκατάσταση (π.χ. για ηλεκτροπληξία).



Καθαρισμός

- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά διαβρωτικά καθαριστικά ή αιχμηρές μεταλλικές ξύστρες για να καθαρίσετε τη γυάλινη πόρτα του



φούρνου, καθότι μπορεί να χαράξουν την επιφάνεια, και αυτό μπορεί να προκαλέσει θραύση του γυαλιού.

- Μη χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικές συσκευές ατμού ή νερού υπό πίεση. Ο ατμός μπορεί να επηρεάσει τα ηλεκτρικά τμήματα της συσκευής και να δημιουργήσει βραχυκύκλωμα. Η πίεση του ατμού, επίσης, μπορεί να προκαλέσει μακροπρόθεσμα φθορές στην επιφάνεια της συσκευής και τα διάφορα τμήματά της.

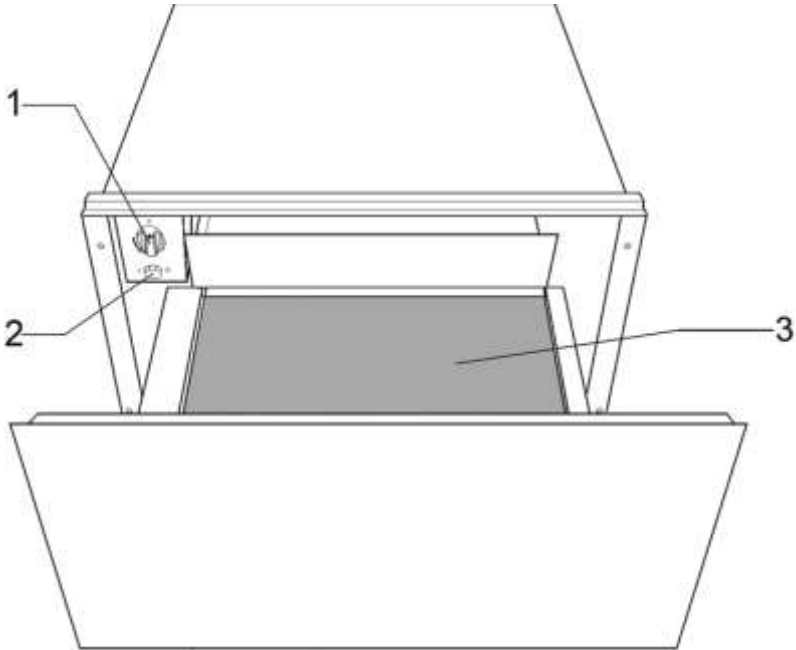
ΕΠΙΣΚΕΥÉS

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, διακόπτετε την παροχή ρεύματος.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει υποστεί φθορές, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο του σέρβις ή ένα κατάλληλα εξουσιοδοτημένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.
-  **Προειδοποίηση!** Αν αφαιρεθεί το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας του θερμοθαλάμου, η συσκευή θα πρέπει να εγκατασταθεί και να συνδεθεί από ηλεκτρολόγο. Καλέστε έναν επαγγελματία ηλεκτρολόγο, ο οποίος θα γνωρίζει και τηρεί τα ισχύοντα πρότυπα ασφάλειας. Η κατασκευάστρια εταιρεία δε φέρει καμία ευθύνη για οποιεσδήποτε βλάβες προκληθούν εξαιτίας λανθασμένων διαδικασιών εγκατάστασης και σύνδεσης.
-  **Προειδοποίηση!** Οι διαδικασίες επισκευής και συντήρησης, ειδικά των ηλεκτροφόρων τμημάτων της συσκευής, πρέπει να πραγματοποιούνται από τεχνικούς εξουσιοδοτημένους από την κατασκευάστρια εταιρεία. **Η κατασκευάστρια εταιρεία και ο αντιπρόσωπος λιανικής πώλησης δεν αποδέχονται καμία ευθύνη** για οποιαδήποτε βλάβη προκληθεί σε ανθρώπους, ζώα ή υλικά αγαθά εξαιτίας

της εκτέλεσης εργασιών επισκευής και συντήρησης από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

-  **Προειδοποίηση!** Οι επισκευές που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από τεχνικούς εξουσιοδοτημένους από την κατασκευάστρια εταιρεία. Αν δεν τηρηθεί αυτός ο όρος, οποιαδήποτε ζημιά προκύψει εξαιτίας των εν λόγω επισκευών δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
-  **Προειδοποίηση!** Όταν πραγματοποιούνται οι διαδικασίες εγκατάστασης και επισκευής της συσκευής, πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή, πρέπει να ακολουθήσετε ένα από τα παρακάτω βήματα:
 - Να κατεβάσετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού πίνακα ή το διακόπτη του κυκλώματος που τροφοδοτεί τη συσκευή.
 - Να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα. Για την απομάκρυνση του βύσματος από την πρίζα, μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής. Τραβάτε απευθείας το βύσμα.

Περιγραφή της συσκευής



1. Κουμπί επιλογής θερμοκρασίας (θερμοστάτης)
2. Πλήκτρο Έναρξης/Τερματισμού Λειτουργίας (με λυχνία)
3. Αντιολισθητικός τάπητας

Πώς λειτουργεί ο θερμοθάλαμος πιατικών

Η συσκευή αυτή διαθέτει ένα σύστημα κυκλοφορίας θερμού αέρα. Ένας ανεμιστήρας διαχέει τη θερμότητα, η οποία παράγεται από ένα ηλεκτρικό θερμαντικό στοιχείο στο εσωτερικό της συσκευής.

Ο θερμοστάτης επιτρέπει στο χρήστη να ρυθμίζει και να ελέγχει τη θερμοκρασία που επιθυμεί να έχουν τα πιατικά.

Ο παραγόμενος θερμός αέρας που κυκλοφορεί θερμαίνει τα πιατικά γρήγορα και ομοιόμορφα.

Ένα μεταλλικό πλέγμα προστατεύει το θερμαντικό στοιχείο και τον ανεμιστήρα.

Στη βάση του συρταριού είναι τοποθετημένος ένας αντιολισθητικός τάπητας, ο οποίος αποτρέπει τη μετατόπιση των πιατικών, όταν ανοιγοκλείνει το συρτάρι.

Χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να καθαρίσετε το εσωτερικό και το εξωτερικό της, ακολουθώντας τις οδηγίες καθαρισμού που αναφέρονται στην ενότητα "Καθαρισμός και Συντήρηση".

Στη συνέχεια, θερμάνετε το θερμοθάλαμο πιατικών για διάστημα τουλάχιστον 2 ωρών, στρέφοντας το κουμπί επιλογής θερμοκρασίας στη μέγιστη ρύθμιση (βλ. ενότητα "Ρύθμιση θερμοκρασίας").

Κατά την εκτέλεση της προαναφερόμενης διαδικασίας εξασφαλίστε ότι η κουζίνα αερίζεται καλά.

Τα τμήματα της συσκευής προστατεύονται από ένα ειδικό υλικό. Για αυτό το λόγο, όταν θερμάνετε τη συσκευή για πρώτη φορά, θα δημιουργηθεί μία δυσάρεστη οσμή. Και η οσμή αυτή και ο καπνός, που τυχόν προκληθεί, θα εξαφανιστούν μετά από σύντομο χρονικό διάστημα. Κανένα από τα δύο αυτά φαινόμενα δε δηλώνει κακή σύνδεση ή δυσλειτουργία της συσκευής.

Πίνακας Χειρισμού



Ο πίνακας χειρισμού διαθέτει ένα κουμπί επιλογής θερμοκρασίας και το πλήκτρο έναρξης/τερματισμού λειτουργίας της συσκευής. Ο πίνακας ελέγχου είναι εμφανής μόνο όταν είναι ανοιχτό το συρτάρι.

Όταν το συρτάρι είναι κλειστό, μπορείτε να ελέγξετε αν ο θερμοθάλαμος πιατικών είναι σε λειτουργία, κοιτώντας μέσα από το

αντίστοιχο άνοιγμα στην μπροστινή πλευρά του θερμοθαλάμου.

Οδηγίες χρήσης του θερμοθαλάμου πιατικών

Για να χρησιμοποιήσετε το θερμοθάλαμο πιατικών, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Τοποθετήστε τα πιατικά μέσα στο συρτάρι.
- Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία, περιστρέφοντας το κουμπί του θερμοστάτη στην επιθυμητή ρύθμιση.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή, πιέζοντας το πλήκτρο έναρξης λειτουργίας, το οποίο και θα φωτιστεί.
- Κλείστε το συρτάρι.

Όταν κλείνετε το συρτάρι, προσέχετε να μη βάζετε πολλή δύναμη, καθώς μπορεί να ξανανοιξει.

Πριν απομακρύνετε τα ζεστά πιατικά από το θερμοθάλαμο, θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή, πιέζοντας ξανά το πλήκτρο.



Ρύθμιση θερμοκρασίας

Περιστρέφοντας το κουμπί του θερμοστάτη, μπορείτε να επιλέξετε θερμοκρασίες που κυμαίνονται μεταξύ των 30 και 70 °C.

Μην ασκείτε πίεση στο κουμπί του θερμοστάτη, για να γυρίσει είτε πιο αριστερά από τη θέση "0" είτε πιο δεξιά από τη μέγιστη ρύθμιση, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

Μόλις η επιλεγμένη θερμοκρασία ικανοποιηθεί στο εσωτερικό της συσκευής, το θερμοστατικό στοιχείο απενεργοποιείται. Όταν η θερμοκρασία πέσει κάτω από την επιλεγμένη τιμή, το θερμοστατικό στοιχείο ενεργοποιείται εκ νέου.

Οι σημειωμένες στον πίνακα βαθμίδες θερμοκρασιών δεν εκφράζονται σε απόλυτες τιμές βαθμών κελσίου, αλλά, αντιθέτως, σε σύμβολα, τα οποία αντιστοιχούν στη βέλτιστη θερμοκρασία ανά τύπο σκευών:

-  περίπου 40 °C για φλυτζάνια και ποτήρια. Με αυτή τη ρύθμιση το ζεστό περιεχόμενο των φλυτζανιών ή ποτηριών δεν κρυώνει το ίδιο γρήγορα, ενώ ταυτόχρονα δεν είναι τόσο καυτό το σκεύος ώστε να εμποδίζει την άμεση επαφή με γυμνό χέρι.
-  περίπου 60 °C Ιδανική ρύθμιση για πιάτα και κεραμικές πιατέλες. Τα φαγητά που τοποθετούνται πάνω σε προθερμασμένα σκεύη παραμένουν ζεστά για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα χωρίς να προκαλούν τα σκεύη καμία ενόχληση ή κάψιμο στην επαφή με γυμνά χέρια.

Διάρκεια λειτουργίας

Υπάρχουν διάφοροι παράγοντες που επηρεάζουν τον απαιτούμενο χρόνο θέρμανσης των πιατικών:

Χωρητικότητα

Η χωρητικότητα εξαρτάται από το μέγεθος των πιατικών.

CP 15 GS

Σερβίτσιο 6 ατόμων

6 x 24cm Ρηχά πιάτα

6 x 10cm Βαθιά πιάτα

1 x 19cm Πιατέλα

1 x 17cm Πιατέλα

1 x 32cm Μεγάλη πιατέλα

ή

20 πιάτα με \varnothing 28 cm

ή

80 φλιτζάνια του καφέ


ή

40 φλιτζάνια του τσαγιού

...

- Το υλικό και το πάχος των κεραμικών σκευών
- Η ποσότητα που θα τοποθετηθεί στο θερμοθάλαμο
- Ο τρόπος τοποθέτησης των σκευών στο συρτάρι
- Η ρύθμιση της θερμοκρασίας

Συνεπώς, δεν είναι δυνατό να δοθούν ακριβείς χρόνοι θέρμανσης των σκευών.

Δίνονται ενδεικτικά, εντούτοις, οι ακόλουθες χρονικές περίοδοι για τη ρύθμιση  του θερμοστάτη και για ομοιόμορφο ζέσταμα των σκευών:

Φορτίο	Διάρκεια (λεπτά)
Σερβίτσιο 6 ατόμων	30 – 35
Σερβίτσιο 8 ατόμων	35 – 40
Σερβίτσιο 12 ατόμων	40 – 45

Όσο περισσότερο χρησιμοποιείτε το θερμοθάλαμο πιατικών, θα εξοικειώνεστε με τις σωστές ρυθμίσεις για τα κεραμικά σας σκεύη.



Καθαρισμός και Συντήρηση

Η μοναδική διαδικασία συντήρησης που κανονικά απαιτείται είναι ο καθαρισμός της συσκευής.

Προειδοποίηση! Η διαδικασία καθαρισμού της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται εφόσον έχει αποσυνδεθεί ο θερμοθάλαμος πιατικών από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Απομακρύνετε το βύσμα από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια του κυκλώματος που τροφοδοτεί το θερμοθάλαμο.

Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά ή στιλβωτικά καθαριστικά προϊόντα, σύρμα καθαρισμού ή αιχμηρά αντικείμενα που μπορεί να χαράξουν ή φθείρουν την επιφάνεια.

Μη χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού υπό πίεση αέρα ή νερού.

Μπροστινό τμήμα συσκευής και πίνακας χειρισμού

Ο θερμοθάλαμος πιατικών μπορεί να καθαριστεί χρησιμοποιώντας απλά ένα υγρό πανί. Αν έχει επίμονες βρωμιές, προσθέστε λίγες σταγόνες υγρού απορρυπαντικού πιάτων στο νερό που ξεπλένετε το πανί.

Σκουπίστε μετά τις επιφάνειες με ένα στεγνό πανί.

Για τους θερμοθαλάμους πιατικών με ανοξειδωτή πρόσοψη, μπορούν να χρησιμοποιηθούν ειδικά προϊόντα περιποίησης ανοξειδωτων επιφανειών. Τα προϊόντα αυτά καθυστερούν την επαναδημιουργία βρωμιάς. Απλώστε μία λεπτή στρώση προϊόντος πάνω στην

επιφάνεια, χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί.

Για τους θερμοθαλάμους πιατικών με αλουμινένια πρόσοψη χρησιμοποιήστε ένα ήπιο καθαριστικό προϊόν τζαμιών και ένα μαλακό πανί, που δεν αφήνει χνουδι. Σκουπίστε με οριζόντια φορά χωρίς να ασκείτε πίεση, καθώς το αλουμίνιο χαράσσεται και κόβεται εύκολα.

Εσωτερικό του θερμοθαλάμου πιατικών

Καθαρίζετε τακτικά το εσωτερικό του θερμοθαλάμου, χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί. Αν έχει επίμονες βρωμιές, προσθέτετε λίγες σταγόνες υγρού απορρυπαντικού πιάτων στο νερό που ξεπλένετε το πανί.

Σκουπίζετε μετά τις επιφάνειες με ένα στεγνό πανί.

Προσέχετε να μην εισχωρήσει νερό στα ανοίγματα κυκλοφορίας του αέρα.

Επαναχρησιμοποιείτε το θερμοθάλαμο πιατικών μόνο εφόσον έχει στεγνώσει εντελώς.

Αντιολισθητικός τάπητας

Ο αντιολισθητικός τάπητας μπορεί να αφαιρεθεί για τη διευκόλυνση της διαδικασίας καθαρισμού του συρταριού.

Ο τάπητας μπορεί να πλυθεί στο χέρι, χρησιμοποιώντας ζεστό νερό και λίγες σταγόνες υγρού απορρυπαντικού πιάτων.

Αφήστε τον να στεγνώσει καλά.

Ο αντιολισθητικός τάπητας μπορεί να επανατοποθετηθεί στο συρτάρι μόνο αν είναι εντελώς στεγνός.

Τι να κάνω σε περίπτωση που ο θερμοθάλαμος δε λειτουργεί

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οποιαδήποτε εργασία επισκευής πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο τεχνικό.

Οποιαδήποτε επισκευή πραγματοποιηθεί από άτομο μη εξουσιοδοτημένο από την κατασκευάστρια εταιρεία μπορεί να αποβεί επικίνδυνη.

Πριν καλέσετε το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις, ελέγξτε τα παρακάτω:

- **Τα πιατικά δε θερμαίνονται επαρκώς.**
Ελέγξτε αν:
 - Η συσκευή έχει τεθεί σε λειτουργία.
 - Έχει επιλεγεί η κατάλληλη θερμοκρασία.
 - Τα ανοίγματα εξόδου του αέρα φράσσονται από τα σκεύη.
 - Τα πιατικά έχουν παραμείνει αρκετή ώρα στο θερμοθάλαμο.
 - **Υπάρχουν διάφοροι παράγοντες που επηρεάζουν το χρόνο θέρμανσης των πιατικών, όπως για παράδειγμα:**
 - Το υλικό και το πάχος των κεραμικών σκευών.
- Η ποσότητα που θα τοποθετηθεί στο θερμοθάλαμο.
- Ο τρόπος τοποθέτησης των σκευών στο συρτάρι.

- **Τα πιατικά δε ζεσταίνονται καθόλου.**
Ελέγξτε αν:
 - Ακούγεται ο θόρυβος του ανεμιστήρα.
Σε περίπτωση που λειτουργεί ο ανεμιστήρας, είναι χαλασμένο το θερμαντικό στοιχείο τη συσκευής. Αν ο ανεμιστήρας δε λειτουργεί, έχει υποστεί βλάβη.
 - Έχει πέσει η ασφάλεια του ηλεκτρικού πίνακα ή έχει αποσυνδεθεί ο διακόπτης του κυκλώματος που τροφοδοτεί τη συσκευή.
- **Η θερμοκρασία του θερμοθαλάμου αυξάνεται υπερβολικά.**

Βλάβη του κουμπιού επιλογής θερμοκρασίας.

- **Το πλήκτρο έναρξης/τερματισμού λειτουργίας δεν ανάβει.**
Η ενδεικτική λυχνία του πλήκτρου έχει καεί.

Συμβουλές για τη συμβολή σας στην προστασία του περιβάλλοντος

Ανακύκλωση υλικών συσκευασίας

Τα τμήματα της συσκευασίας φέρουν το πράσινο σήμα ανακυκλώσιμου υλικού.

Όταν τα πετάξετε, χρησιμοποιήστε τους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης, αναλόγως του υλικού: χαρτόνι, αφρώδες πολυστυρένιο ή πλαστικά περιβλήματα. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα εξασφαλίσετε την ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας.

Απόσυρση παλιού ηλεκτρικού εξοπλισμού

Σύμφωνα με την σχετική με την απόσυρση Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU (WEEE), οι οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στους συνήθεις χώρους συλλογής και διάθεσης στερεών αστικών αποβλήτων.

Οι παλιές συσκευές πρέπει να περισυλλέγονται υπό διαφορετικές συνθήκες,

ώστε να βελτιστοποιείται η διαδικασία αξιοποίησής τους και ανακύκλωσης των υλικών που περιέχουν και να αποτρέπονται τυχόν βλαβερές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο του διαγραμμένου με Χ "τροχήλατου κάδου" πρέπει να είναι τυπωμένο σε κάθε αντίστοιχο προϊόν, ώστε να υπενθυμίζει την υποχρέωση συλλογής και διαχείρισης τέτοιων συσκευών υπό ειδικές συνθήκες.

Οι καταναλωτές μπορούν να επικοινωνούν με τις τοπικές αρχές ή το κατάστημα πώλησης κάθε συσκευής, για να ενημερώνονται σχετικά με τους κατάλληλους χώρους εγκατάλειψης των παλιών τους ηλεκτρικών συσκευών.

Πριν αποσύρετε τη συσκευή σας, αχρηστέψτε τη. Τραβήξτε το καλώδιο ηλεκτροδότησής της, κόψτε το και πετάχτε το.

Οδηγίες Εγκατάστασης

Πριν την εγκατάσταση

Ελέγξτε ότι η **τιμή τάσης**, η οποία αναγράφεται πάνω στην πινακίδα χαρακτηριστικών της συσκευής, είναι η ίδια με την τάση της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος που θα χρησιμοποιηθεί.

Ανοίξτε το συρτάρι και **βγάλτε όλα τα εξαρτήματα**, και αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας.

Προειδοποίηση! Η μπροσινή επιφάνεια του θερμοθαλάμου μπορεί να καλύπτεται από μία **προστατευτική μεμβράνη**. Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το θερμοθάλαμο πιατικών, αφαιρέστε προσεκτικά αυτή τη μεμβράνη.

Βεβαιωθείτε ότι ο **θερμοθάλαμος πιατικών δεν έχει υποστεί καμία ζημιά, οποιουδήποτε τύπου**. Ελέγξτε αν το συρτάρι ανοιγοκλείνει σωστά. Αν εντοπίσετε οποιαδήποτε ζημιά, επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

Προσοχή: **μετά την εγκατάσταση του θερμοθαλάμου πιατικών, είναι απαραίτητο να εξασφαλίζεται η εύκολη πρόσβαση στην πρίζα ηλεκτροδότησής του.**

Ο θερμοθάλαμος πιατικών μπορεί να εντοιχιστεί σε συνδυασμό μόνο με όσες συσκευές υποδεικνύει η κατασκευάστρια εταιρεία. **Αν τοποθετηθεί με διαφορετικές από τις ενδεικνυόμενες συσκευές, η εγγύηση δε θα ισχύει πλέον, καθώς δε θα είναι δυνατό για τον κατασκευαστή να εγγυηθεί τη σωστή λειτουργία του θερμοθαλάμου.**

Εγκατάσταση

Για τον εντοιχισμό του θερμοθαλάμου σε συνδυασμό με άλλη συσκευή, θα πρέπει να τοποθετηθεί ένα διαχωριστικό ράφι στο έπιπλο εντοιχισμού, το οποίο θα αντέχει το βάρος των δύο συσκευών.

Η συσκευή που θα εντοιχιστεί μαζί με το θερμοθάλαμο πιατικών, θα τοποθετηθεί απευθείας πάνω στο θερμοθάλαμο, χωρίς τη μεσολάβηση διαχωριστικού ραφίου.

Για τον εντοιχισμό της συσκευής, η οποία θα τοποθετηθεί μαζί με το θερμοθάλαμο πιατικών, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναφέρονται στο αντίστοιχο φυλλάδιο οδηγιών εγκατάστασής της.

Οι διαστάσεις για την εγκατάσταση της συσκευής αναφέρονται σε κλίμακα χιλιοστών **στα διαγράμματα που υπάρχουν στο τέλος του παρόντος φυλλαδίου**. Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Τοποθετήστε το θερμοθάλαμο πιατικών πάνω στο ράφι στήριξής του και σπρώξτε τον προς το εσωτερικό της υποδοχής του επίπλου. Φροντίστε να είναι κεντραρισμένο και ευθυγραμμισμένο με την πρόσοψη του επίπλου εντοιχισμού.
2. Ελέγξτε ότι το πλαίσιο του θερμοθαλάμου πιατικών είναι σωστά ευθυγραμμισμένο και “κάθεται” σταθερά και ομοιόμορφα στο ράφι.
3. Ανοίξτε το συρτάρι και στερεώστε το θερμοθάλαμο πιατικών στα πλαϊνά τοιχώματα του επίπλου εντοιχισμού, χρησιμοποιώντας τις δύο βίδες που συνοδεύουν τη συσκευή.



Σύνδεση με παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιηθεί από αρμόδιο, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, ηλεκτρολόγο.

Πριν συνδέσετε το θερμοθάλαμο πιατικών με την ηλεκτρική παροχή, ελέγξτε ότι η τάση και η συχνότητα της παροχής ταιριάζουν με αυτές που αναγράφονται στην πινακίδα που βρίσκεται στο θερμαινόμενο μπλοκ.

Η ηλεκτρική σύνδεση γίνεται μέσω ενός διπολικού διακόπτη, κατάλληλου για την επιτρεπόμενη ένταση, ο οποίος έχει μία ελάχιστη απόσταση 3mm μεταξύ των επαφών του, η οποία εξασφαλίζει αποσύνδεση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή κατά τον καθαρισμό του θερμοθαλάμου πιατικών. Εάν για τη σύνδεση με το ηλεκτρικό ρεύμα χρησιμοποιείται πρίζα, αυτή θα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη μετά την εγκατάσταση.

Η εγκατάσταση θα πρέπει να είναι σωστά γειωμένη, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο ΘΕΡΜΟΘΑΛΑΜΟΣ ΠΙΑΤΙΚΩΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΓΕΙΩΜΕΝΟΣ.

Εάν το ευλύγιστο τροφοδοτικό καλώδιο που είναι προσαρμοσμένο στον θερμοθάλαμο πιατικών χρειάζεται ν' αλλαχθεί, θα πρέπει η αντικατάσταση να γίνει από εξουσιοδοτημένο Σέρβις καθώς απαιτούνται ειδικά εργαλεία.

Η κατασκευάστρια εταιρεία και ο αντιπρόσωπος λιανικής πώλησης δεν αποδέχονται καμία ευθύνη για οποιαδήποτε τραυματισμό προκληθεί σε ανθρώπους ή ζώα ή για ζημιές σε υλικά αγαθά στην περίπτωση που δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες εγκατάστασης.

İçindekiler

Güvenlik bilgileri	17
Çocukların ve tehlikeye açık kişilerin güvenliği	17
Genel güvenlik	17
Kurulum	18
Temizlik	19
Onarımlar	19
Cihazın Açıklaması	21
Ana Bileşenler	21
Tabak ısıtıcı nasıl çalışır	21
Kullanım	22
İlk kez kullanmadan önce	22
Kontrol Paneli	22
Tabak ısıtıcısını kullanma	22
Sıcaklığı seçme	22

Isıtma süreleri	23
Yük kapasitesi	23
Temizleme ve Bakım	24
Cihazın önü ve kontrol paneli	24
Tabak ısıtıcısının içi	24
Kaymaz yüzeyli altlık	24
Tabak ısıtıcısı çalışmazsa ne yapmalıyım?	24
Çevrenin Korunması	25
Montaj talimatları	25
Montaj öncesi	25
Montaj	25
Elektrik Bağlantısı	26
Montaj	62

Güvenlik bilgileri



Cihazın montaj ve kullanımından önce, verilen talimatları dikkatlice okuyun. Üretici, yanlış bir montaj ve kullanımın hasara neden olması durumunda sorumluluk kabul etmez. Kullanma kılavuzunu daha sonra kullanmak için daima cihazın yakınında bulundurun.

Bu cihaz mevcut güvenlik standartları ile uyumludur. Cihazın yanlış kullanımı, kullanıcı için risk oluşturabilir.

Çocukların ve tehlikeye açık kişilerin güvenliği

UYARI! Boğulma, yaralanma ya da kalıcı sakatlık riski vardır

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir yetişkin ya da kişi tarafından gözetim altında tutuldukları sürece 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamalarına izin vermeyin.
- Tüm ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutun.
- Cihaz çalışırken veya soğuma aşamasındayken çocukları ve evcil hayvanları cihazdan uzak tutun. Erişilebilir parçalar sıcaktır.
- Cihaza ve kablosuna 8 yaşından küçük çocukların erişmesine engel olun.

Genel güvenlik

- **UYARI:** Çalışır konumdayken cihazın içi sıcak hale gelir. Cihazın ısıtıcı elemanlarına dokunmayın. Sürekli denetlenen sürece yaş 8 yaş altı çocuklar uzak tutulmalıdır.
- **UYARI:** Cihaz çalışırken veya soğuma aşamasındayken çocukları ve evcil hayvanları cihazdan uzak tutun. Erişilebilir parçalar sıcaktır.

- Seçilen sıcaklığa ve çalışma süresine bağlı olarak cihaz içindeki sıcaklık 80°C'ye ulaşabilir. Tabakları tabak ısıtıcıdan çıkarırken fırın eldiveni veya bez kullanarak ellerinizi koruyun.
- Çekmecenin üstüne oturmayın veya asılmayın. Teleskobik raylar hasar görebilir. Çekmecenin maksimum doldurma kapasitesi 25 kg'dır.
- Tabak ısıtıcısının içinde sentetik kaplar veya kolaylıkla yanabilecek nesnelere saklamayın. Cihazı çalıştırdığınızda bu türden kaplar ve nesnelere eriyebilir veya yangına sebep olabilir. Yangın tehlikesi.
- Cihazı mutfağı ısıtmak için kullanmayın. Ulaşılabilecek yüksek sıcaklıklar cihazın yakınındaki kolaylıkla yanabilecek nesnelere yangın çıkarmasına sebep olabilir.
- Cihazın kullanım ömrü bittiğinde, elektrik bağlantısını kesin, cihazın bir tehlike oluşturmasını (örn. çocukların cihazla oynamaları) önlemek amacıyla elektrik kablosunun kullanılmamasına gelmesini sağlayın.

Kurulum

- Yükleme sırasında, ayrı verilen talimatları takip edin.
- Elektrik kablosunun zarar görmesi durumunda kablo, bir kazanın meydana gelmesine engel olmak için, üretici, yetkili servis veya benzer nitelikteki kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Elektrik bağlantısı, cihazın şebeke hattından en az 3 mm'lik tam kutuplu kontak ayrımı ile izole edilecek şekilde ayarlanmalıdır. Uygun ayırım cihazları şunları kapsar; devre kesici, sigorta (vidalı
- sigortalar yuvasından çıkartılmalıdır), RCD (Kalan Akım Aygıtı) ve kontaktörler.
- Bağlantı mevcut normlara uygun olarak doğru topraklama içermelidir
- Anti-şok koruması kurulumcu tarafından tedarik edilmelidir.
- ⚠ **UYARI!** Cihazın bağlantısını yapmadan önce özelliklerin olduğu etikette belirtilen elektrik beslemesi bilgileri ile

bağlanacak elektriğin verilerini (voltaj ve frekans) karşılaştırın. Bu veriler aynı değilse sorun olabilir. Şüpheli durumunda bir elektrikçi ile irtibata geçin.

- **⚠ UYARI!** Eğer elektrik kablosundaki fiş çıkarılmışsa cihazın montajı ve bağlantısı bir teknisyen tarafından yapılmalıdır. Geçerli güvenlik standartlarını bilen kalifiye bir elektrikçi ile irtibata geçin. Üretici, yanlış bir montaj veya bağlantı hatasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulamaz.
- **⚠ UYARI!** Cihazın elektrik güvenliği sadece topraklanmışsa garanti altındadır. Üretici, tesisat koruma sisteminin olmamasından veya bu sistemdeki arızalardan kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulamaz (örn. elektrik çarpması).
- **⚠ UYARI!** Cihazın çerçevesini asla açmayın. Elektrik ileten parçalara olası bir temas veya elektrikli ya da mekanik bileşenlerde değişiklik kullanıcıların güvenliğinde tehlike teşkil eder ve cihazın doğru şekilde çalışmasına engel olabilir.


Temizlik

- Cihazı temizlemek için buharlı bir temizleyici kullanmayın.
- Cihazı temizlemek için sert aşındırıcı temizleyiciler veya keskin metal kazıyıcılar kullanmayınız.

Onarımlar

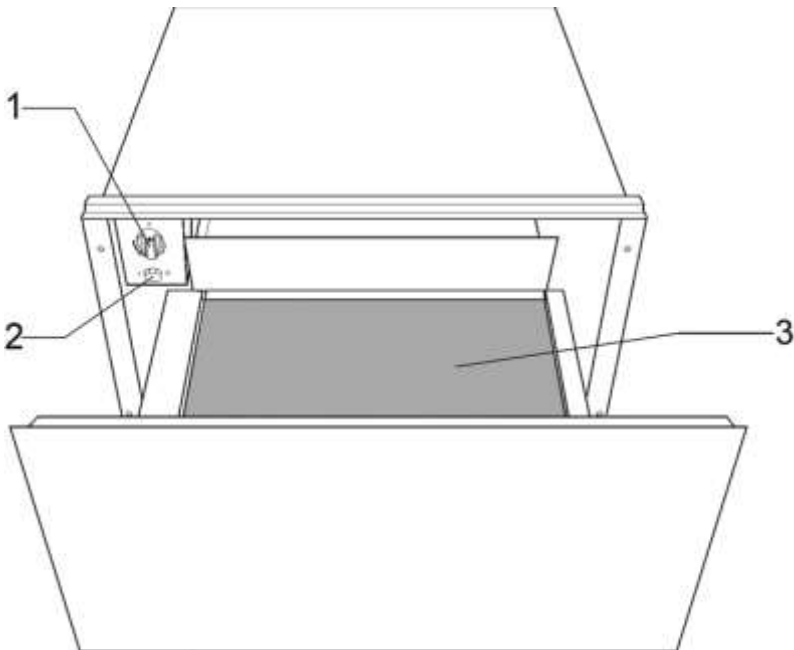
- **UYARI:** Bakım güç kaynağını kesmek önce.
- **⚠ UYARI!** Montaj ve onarım işlemi yapılırken cihazın elektrik bağlantısı kesilmiş olmalıdır. Cihazın bağlantısını kesmek için, aşağıdaki koşullardan biri geçerli olmalıdır:
 - Sigortaların / devre kesicilerin bağlantısı kesilmelidir.
 - Fiş prizden çıkarılmalıdır. Fişi prizden çıkarmak için elektrik kablosunu çekmeyin, doğrudan fişin kendisini çekin.
- **⚠ UYARI!** Özellikle elektrik akımı taşıyan parçaların bakım ve onarımı sadece üretici tarafından yetkilendirilmiş bir teknisyen tarafından yapılmalıdır. Üretici ve bayiler, yetkili

olmayan bir kiři tarafından yapılmıř bakım ve onarım çalıřması sonucunda insanlara, hayvanlara veya maddi olarak gelebilecek zararlardan dolayı sorumluluk kabul etmez.

-  **UYARI!** Garanti süresince üstlenilecek onarım işlemleri sadece üretici tarafından yetkilendirilmiş bir teknisyen tarafından yapılmalıdır. Aksi durumda, bu onarım işlemi sonucunda olabilecek zararlar garanti kapsamı dışındadır.

Cihazın Açıklaması

Ana Bileşenler



- | | |
|---|-----------------------------------|
| <p>1. Sıcaklık seçici (termostat)</p> <p>2. Açma/Kapama düğmesi (yanar)</p> | <p>3. Kaymayı önleyici altlık</p> |
|---|-----------------------------------|

Tabak ısıtıcı nasıl çalışır

Bu cihaz, bir sıcak hava dolaşım sistemi ile donatılmıştır. Bir fan, elektrikli ısıtma elemanı tarafından üretilen ısıyı, cihazın içine dağıtır.

Termostat, kullanıcının tabaklar için istenen sıcaklığı tanımlaması ve kontrol etmesine imkan verir.

Üretilmiş olan, dolaşan sıcak hava, tabakları hızlıca ve eşit biçimde ısıtır.

Bir metal ızgara hem ısıtma elemanını hem de fanı korur.

Çekmecenin tabanı, çekmece açıldığında ve kapatıldığında tabakların ve servis tabaklarının kaymasını önlemek için bir kaymaz altlık ile sabitlenir.

Kullanım

İlk kez kullanmadan önce

Cihazı ilk kez kullanmadan önce, "Temizleme ve Bakım" bölümünde verilen temizleme talimatlarına uyararak cihazın içini ve dışını temizlemelisiniz.

Daha sonra, tabak ısıtıcısını en az 2 saat boyunca ısıtın. Bunun için, sıcaklık kontrolünü maksimum konuma getirin ("Sıcaklığı seçme" bölümüne bakın).

Bunu yaparken, mutfağın iyi havalandırıldığından emin olun.

Cihazın parçaları, özel bir ürün ile korunur. Bu nedenle, ilk ısıtma sırasında, bir koku yayılacaktır. Oluşabilecek koku ve duman, kısa bir süre sonra kaybolacaktır ve koku ve duman bağlantı veya cihazla ilgili yanlış bir şey olduğu anlamına gelmez.

Kontrol Paneli



Kontrol paneli bir sıcaklık seçici ve açma/kapama düğmesine sahiptir. Kontrol paneli, yalnızca, çekmece açık olduğunda görülebilir.

Çekmece kapalıyken, tabak ısıtıcısının açılıp açılmadığını, cihazın önündeki görüntüleme yuvasına bakarak kontrol edebilirsiniz.

Tabak ısıtıcısını kullanma

Tabak ısıtıcısını kullanmak için, aşağıdaki şekilde ilerleyin:

- Tabakları çekmeceye koyun.

- Termostat kontrolünü istediğiniz konuma çevirerek, istediğiniz sıcaklığı seçin.
- Düğmeye basarak cihazı açın, düğmenin ışığı yanacaktır.
- Çekmeceyi kapatın.

Çekmeceyi kapatırken çok fazla kuvvet kullanmamaya dikkat edin, çünkü yeniden açılabilir.

Isınan tabakları dışarı çıkarmadan önce, düğmeye tekrar basarak tabak ısıtıcısını kapatmalısınız.


Sıcaklığı seçme

Termostat kontrolünü çevirerek, 30 ve 70 °C arasında sıcaklıklar seçebilirsiniz.

Termostat kontrolünü, "0" konumunun soluna veya maksimum konumun sağına çevirmeyin, çünkü bu cihaza hasar verebilir.

Seçilen sıcaklığa erişilir erişilmez, ısıtma kapatılır. Sıcaklık, seçilen değerin altına düşüğünde, ısıtma yeniden açılır.

Sıcaklık derecesi, °C cinsinden mutlak sıcaklıklar ile işaretlenmemiştir, fakat bunun yerine, tabak grupları için optimum sıcaklıklara eşlenen sembollere sahiptir:

-  Kupalar ve bardaklar için yaklaşık 40 °C.

Bu ayarla, kupalar ve bardaklardaki sıcak muhteviyat soğumayacaktır ve bunun yanında kupayı elinizi yakmadan almanız mümkün olacaktır.

-  yaklaşık 60 °C


Tabaklar ve servis tabakları için ideal ayar. Önceden ısıtılmış tabaklara konan yemekler, daha uzun süre sıcak kalacaktır. Buna rağmen, bu tabaklar ve servis tabaklarına, hala herhangi bir rahatsızlık olmaksızın dokunulabilir.

Isıtma süreleri

Isıtma sürelerini çeşitli faktörler etkiler:

- Tabakların malzemesi ve kalınlığı
- Yük miktarı
- Tabakların nasıl yerleştirildiği
- Sıcaklık ayarı

Bu nedenle, net ısıtma süreleri vermek mümkün değildir.

Yine de, bir rehber olarak, termostat ayarı  ve tabakların muntazam biçimde ısıtılması için aşağıdaki süreler verilmiştir:

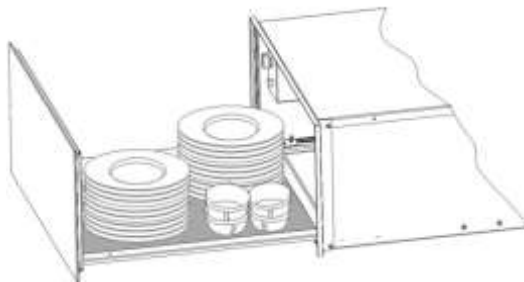
Yük	Süre (dak)
6 kişilik tabak çanak	30 – 35
8 kişilik tabak çanak	35 – 40
12 kişilik tabak çanak	40 – 45

Tabak ısıtıcısını kullana kullana, tabak çanağınız için en iyi ayarları öğreneceksiniz.

Yük kapasitesi

Yük kapasitesi, tabak çanakların boyutuna bağlıdır.

CP 15 GS
6 kişilik servis
6 x 24cm Yemek Tabağı
6 x 10cm Çorba Kasesi
1 x 19cm Servis Tabağı
1 x 17cm Servis Tabağı
1 x 32cm Et Tabağı
veya
Ø 28 cm 20 tabak
veya
80 espresso kahve kupası
veya
40 çay kupası
...



Temizleme ve Bakım

Temizleme, normalde gerekli olan tek bakım işlemidir.

Uyarı! Temizlik, tabak ısıtıcısı elektrik güç kaynağı bağlantısı kesildikten sonra yapılmalıdır. Güç fişini prizden çekin veya tabak ısıtıcısının güç kaynağı devresinin bağlantısını sökün.

Güçlü veya aşındırıcı temizlik ürünleri, aşındırıcı süngerler veya sivri uçlu cisimler kullanmayın, çünkü lekeler veya aşınma izleri görünebilir.

Yüksek basınçlı veya buhar püskürtmeli temizleme cihazları kullanmayın.

Cihazın önü ve kontrol paneli

Tabak ısıtıcısı, yalnızca nemli bir bez kullanılarak temizlenebilir. Çok kirliyse, yıkama suyuna birkaç damla yıkama sıvısı ekleyin.

Yüzeyleri, kuru bir bez kullanarak silin.

Önü paslanmaz çelik olan tabak ısıtıcıları için, paslanmaz çelik yüzeylerin bakımı için özel ürünler kullanılabilir. Bu ürünler, yüzeylerin bir süre için kirlenmesini önler. Yumuşak bir bez kullanarak, buna benzer bir üründen yüzeye ince bir tabaka uygulayın.

Önü alüminyum olan tabak ısıtıcılarında hafif bir cam temizleme ürünü ve hav bırakmayan yumuşak bir bez kullanın. Yüzeye bastırmadan yatay olarak silin, çünkü alüminyum çizilmelere ve kesilmelere duyarlıdır.

Tabak ısıtıcısının içi

Tabak ısıtıcısının içini düzenli olarak, nemli bir bez kullanarak temizleyin. Çok kirliyse, yıkama suyuna birkaç damla yıkama sıvısı ekleyin.

Yüzeyleri, kuru bir bez kullanarak silin.

Hava dolaşım açıklığına suyun girmesinden kaçınin.

Tabak ısıtıcısını, yalnızca tamamen kuruduktan sonra kullanın.

Kaymaz yüzeyli altlık

Çekmecenin temizlenmesini kolaylaştırmak için kaymaz yüzeyli altlık çıkarılabilir.

Altlık, birkaç damla yıkama sıvısı ile sıcak su kullanarak elle temizlenebilir.

İyice kurutun.

Kaymaz altlık, yalnızca tamamen kuruduktan sonra değiştirilmelidir.

Tabak ısıtıcısı çalışmazsa ne yapmalıyım?

UYARI! Tüm tamirat yalnızca uzman bir teknisyen tarafından yapılmalıdır. Üretici tarafından yetkilendirilmemiş bir kişi tarafından yapılan tamirat tehlikelidir.

Teknik Yardım ile irtibat kurmadan önce, aşağıdakileri kontrol edin:

- **Tabaklar yeterince ısınmıyor.** Aşağıdakilerin olup olmadığını kontrol edin:
 - Cihaz açılmıştır.
 - Uygun sıcaklık seçilmiştir.
 - Hava dolaşımı delikleri tabaklar tarafından kapatılmıştır.

- Tabaklar, ısıtılmak üzere yeterince süre tutulmuştur.

Isıtma süresi, örneğin, aşağıdakiler gibi birçok faktöre bağlıdır:

- Tabak malzeme tipi ve kalınlığı.
- Tabak miktarı.
- Tabakların nasıl yerleştirildiği.
- **Tabaklar hiç ısınmıyor.** Aşağıdakilerin olup olmadığını kontrol edin:
 - Bir fan sesi duyabiliyorsunuz.

- Eğer fan çalışıyorsa, ısıtma elemanı bozulmuştur; eğer fan çalışmıyorsa, bu durumda fan bozulmuştur.
- Şalt panosu sigortaları / devre kesicilerin sigortası atmıştır / bozulmuştur.

- **Tabaklar çok fazla ısınıyor.**
- Sıcaklık seçici bozulmuştur.
- **Açma/kapama düğmesi yanmıyor.**
- Düğmenin pilot ışığı yanmıştır.

Çevrenin Korunması

Ambalajın Atılması

Ambalajınız Yeşil Nokta taşımaktadır.

Karton, genişmiş polistiren ve plastik ambalajlar gibi tüm ambalaj malzemelerini uygun çöp kutularına atın. Bu işlem ambalaj malzemelerinin yeniden kullanılmasını sağlayacaktır.

Kullanılmayan Cihazların Atılması

2012/19/EU sayılı elektrikli ve elektronik malzeme atıklarının yönetimi (WEEE) konulu Avrupa Yönetmeliğine göre, elektrikli ev aletleri, katı kentsel atıkların atılması için olan normal sistemlere konmamalıdır.

Kullanım ömrü dolmuş malzemeler komponentlerin tekrar kullanılması, geri dönüşüm imkanlarını artırmak, insan sağlığına ve çevreye zarar vermemek için ayrı olarak toplanmalıdır. Kullanıcıların bu tip ürünlerin ayrı toplanmaları gerektiğini kolayca anlamaları için ürünlerde üzerinde çarpı işareti bulunan bir çöp kutusu işareti kullanılır.

Tüketiciler, eski elektrikli ev aletlerini atmak için yerel merciler veya satış yeri ile irtibat kurmalı ve uygun yerler hakkında bilgi talep etmelidir.

Cihazınızı atmadan önce, güç kablosunu çıkararak, keserek ve bunu atarak cihazı kullanılmaz hale getirin.

Montaj talimatları

Montaj öncesi

Teknik plaka üzerinde belirtilen **giriş geriliminin** kullanacak olduğunuz priz gerilimi ile aynı olduğunu kontrol edin.

Çekmeceyi açın ve **tüm yardımcı parçaları dışarı çıkarın** ve ambalajı çıkarın.

Dikkat! Tabak ısıtıcısının ön yüzeyi, **koruyucu bir film** ile sarılı olabilir. Tabak ısıtıcısını ilk kez kullanmadan önce, bu filmi dikkatlice çıkarın.

Tabak ısıtıcısının herhangi bir şekilde hasar görmediğinden emin olun. Çekmecenin düzgün biçimde açıldığını ve kapandığını kontrol edin. Herhangi bir hasar bulursanız, Teknik Yardım Hizmeti ile irtibat kurun.

Dikkat: Tabak ısıtıcısı monte edildikten sonra, güç fişine kolaylıkla erişilmelidir.

Tabak ısıtıcısı, yalnızca üretici tarafından belirtilen cihazlar ile birlikte monte edilmelidir. **Başka cihazlarla birlikte monte edilirse, garanti artık geçerli olmaz, çünkü tabak ısıtıcısının düzgün biçimde çalışacağını garanti etmek mümkün olmaz.**

Montaj

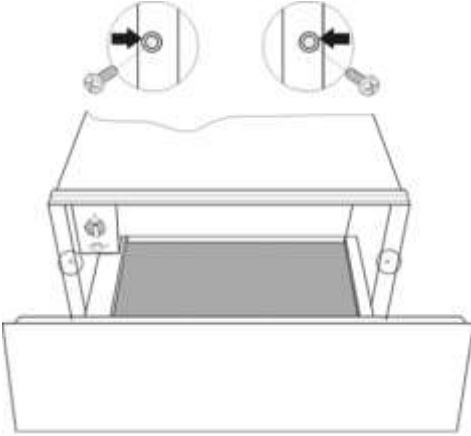
Tabak ısıtıcısı başka bir cihazla birlikte monte etmek için, muhafaza ünitesinde her iki cihazın ağırlığını taşıyacak sabit bir ara raf var olmalıdır.

Tabak ısıtıcısı ile birleştirilecek cihaz, bir ayırma rafına herhangi bir ihtiyaç olmaksızın doğrudan sonrakine yerleştirilecektir.

Tabak ısıtıcısı ile birleştirilecek olan cihazı monte etmek için, ilgili talimatlar ve montaj kitapçığında belirtilen talimatlara uyun.

İlgili montaj boyutları, **bu kitapçığın sonunda gösterilen şemada** mm cinsinden belirtilmiştir. Lütfen aşağıdaki şekilde devam edin:

1. Tabak ısıtıcısını rafın üzerine yerleştirin ve ortalanacak ve ünitenin ön kısmı ile tamamen aynı hizata gelecek şekilde nişin içine doğru kaydırın.
2. Tabak ısıtıcısının kasasının uygun biçimde terazide olduğunu ve rafa tam olarak oturduğunu kontrol edin.
3. Çekmeceyi açın ve sağlanan iki vidayı kullanarak tabak ısıtıcısını ünitenin yanlarına sabitleyin.



Elektrik Bağlantısı

Tabak ısıtıcısı, tek fazlı akım için bir güç kablosu ve fişi ile donatılmıştır. **Fişin montajdan sonra kolaylıkla erişilebilecek bir prize takılmasını** tavsiye ederiz.

Tabak ısıtıcısı kalıcı olarak monte edilecekse, yetkin bir teknisyen tarafından monte edilmelidir. Böyle bir durumda, cihaz, kontaklar arası en az 3 mm aralık olan tüm kutuplu bir devre kesiciye sahip bir devreye takılmalıdır.

Elektrik bağlantısı için gerekli veriler, **tabak ısıtıcısının teknik plakası üzerinde açıklanmıştır** ve bunlar kullanacak olduğunuz prizinkiler ile uyumlu olmalıdır.

UYARI: TABAK ISITICISI TOPRAKLI PRİZE TAKILMALIDIR.

Üretici ve satıcılar, bu montaj talimatlarına uyulmazsa, kişiler, hayvanlar veya mal mülkün uğrayacağı zararlar için **sorumluluk kabul etmemektedir.**

Spis treści

Informacje dotyczące bezpieczeństwa..	28	Czas podgrzewania	33
Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych	28	Załadunek	34
Ogólne zasady bezpieczeństwa	29	Czyszczenie i pielęgnacja	34
Instalacja	29	Czyszczenie obudowy i panelu sterującego	35
Czyszczenie	30	Czyszczenie wnętrza	35
Naprawa	31	Czyszczenie maty antypoślizgowej	35
Opis urządzenia	32	Rozwiązywanie problemów	35
Główne składniki	32	Ochrona środowiska	36
Zasada działania	32	Wskazówki dotyczące montażu	36
Obsługa urządzenia.....	33	Przed montażem.....	36
Przed pierwszym użyciem	33	Montaż.....	36
Panel sterujący	33	Podłączenie elektryczne	37
Obsługa	33	Montaż	62
Ustawianie temperatury	33		

Informacje dotyczące bezpieczeństwa



Przed instalacją i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję obsługi. Producent nie odpowiada za uszkodzenia i obrażenia ciała spowodowane nieprawidłową instalacją i eksploatacją. Należy zachować instrukcję wraz z urządzeniem do wykorzystania w przyszłości.

Niniejsze urządzenie spełnia obowiązujące normy bezpieczeństwa. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może narazić użytkownika na niebezpieczeństwo

Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych

OSTRZEŻENIE! Występuje zagrożenie uduszeniem lub odniesieniem obrażeń mogących skutkować trwałym kalectwem.





- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane przez dorosłą osobę lub osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Wszystkie opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci i zwierzęta nie powinny zbliżać się do pracującego lub stygnącego urządzenia. Łatwo dostępne elementy urządzenia mocno się nagrzewają.
- Czyszczeniem i konserwacją nie mogą zajmować się dzieci bez nadzoru dorosłych.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Podczas pracy urządzenia jego wnętrze mocno się nagrzewa. Nie dotykać elementów grzejnych w urządzeniu. Podczas wyjmowania i wkładania akcesoriów lub naczyń należy zawsze używać rękawic kuchennych.
- Gdy urządzenie pracuje, dostępne powierzchnie mogą mieć wysoką temperaturę.
- W zależności od wybranej temperatury i czasu pracy, temperatura wewnątrz urządzenia może osiągnąć 80°C. Aby wyjąć naczynia z podgrzewacza, należy chronić dłonie, używając rękawic lub ściereki.
- Nie siadać, ani nie wieszać się na szufladzie. Spowoduje to uszkodzenie prowadnic teleskopowych. Maksymalna ładowność szuflady wynosi 25 kg.
- Nie przechowywać syntetycznych pojemników lub przedmiotów łatwopalnych wewnątrz podgrzewacza naczyń. Po włączeniu urządzenia te pojemniki i przedmioty mogą się stopić lub spowodować pożar. Niebezpieczeństwo pożaru.
- Nie używać urządzenia do podgrzewania powietrza w kuchni. Wysokie temperatury w urządzeniu mogą spowodować zapalenie się łatwopalnych przedmiotów znajdujących się w jego pobliżu.
- Po zaprzestaniu korzystania z urządzenia, na koniec jego okresu zdolności użytkowej, odłączyć urządzenie od źródła zasilania i uniemożliwić użycie przewodu elektrycznego, aby urządzenie nie stanowiło zagrożenia, np. jeśli dzieci wykorzystają je do zabawy.

Instalacja

- System elektryczny musi być wyposażony w wyłącznik, z separacją styków wszystkich biegunów, co zapewnia pełne odłączenie podczas wystąpienia przepięcia o kategorii III.




- Jeżeli wtyczka służy do podłączenia elektrycznego, musi być dostępna po jej zainstalowaniu.
-  **Uwaga!** Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane dotyczące zasilania elektrycznego (napięcie i częstotliwość) wskazane na tabliczce znamionowej z danymi źródła zasilania. Jeśli dane nie są zgodne, mogą występować problemy. W razie wątpliwości skontaktować się z elektrykiem.
-  **Uwaga!** Bezpieczeństwo instalacji elektrycznej urządzenia może być zagwarantowane tylko, jeśli urządzenie jest uziemione. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z braku lub wad systemu ochronnego instalacji (np. za porażenie prądem elektrycznym).
-  **Uwaga!** Korzystać z urządzenia po jego zainstalowaniu w zabudowie meblowej. Tylko w taki sposób można zagwarantować, że użytkownicy nie będą mieli dostępu do elementów instalacji elektrycznej.
-  **Uwaga!** Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. Ewentualny kontakt z częściami przewodzącymi prąd elektryczny lub zmiany dokonane w elementach elektrycznych lub mechanicznych mogą stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkowników i źle wpłynąć na prawidłowe działanie urządzenia.

Czyszczenie

- Nie czyścić urządzenia za pomocą myjek parowych.
- Do czyszczenia szyb w drzwiach nie należy używać ściernych środków czyszczących ani ostrych, metalowych myjek, ponieważ mogą one porysować powierzchnię, co może skutkować pęknięciem szkła.
- Do czyszczenia nie stosować myjek ciśnieniowych ani parowych. Para może przedostać się do elementów elektrycznych i spowodować zwarcie. Ciśnienie pary może

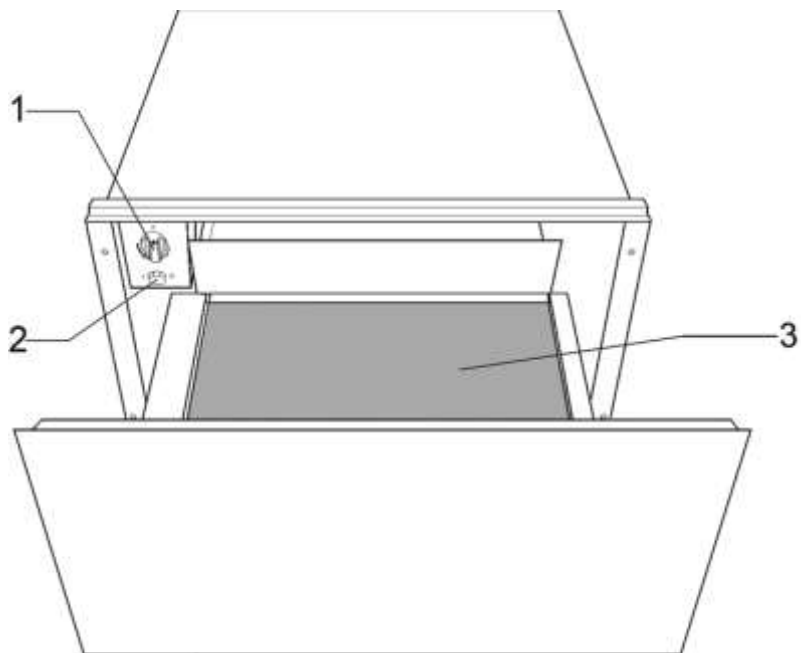
także spowodować uszkodzenie powierzchni i komponentów urządzenia, które pojawi się po dłuższym czasie.

Naprawa

- Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenia należy odłączyć je od zasilania.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi go wymienić producent, autoryzowany serwis lub inna wykwalifikowana osoba.
-  **Uwaga!** Na czas instalacji i naprawy urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania. Aby odłączyć urządzenie od źródła zasilania, należy spełnić jeden z poniższych warunków:
 - Odłączyć bezpieczniki na tablicy rozdzielczej / wyłączniki automatyczne,
 - Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego. Aby wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego, nie należy ciągnąć za przewód, ale bezpośrednio za wtyczkę.
-  **Uwaga!** Wyłącznie serwisanci upoważnieni przez producenta mogą dokonać naprawy i konserwacji, szczególnie części przewodzących prąd elektryczny. Producent i sprzedawcy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wyrządzone osobom, zwierzętom lub rzeczom w wyniku dokonania napraw i konserwacji przez osoby nieupoważnione.
-  **Uwaga!** Wyłącznie serwisanci upoważnieni przez producenta mogą dokonywać napraw urządzenia w okresie gwarancyjnym. W przeciwnym razie wszelkie uszkodzenia wynikające z takiej naprawy nie są objęte gwarancją.

Opis urządzenia

Główne składniki



1. Pokrętko wyboru temperatury (termostat)

2. Przycisk Włącz/Wyłącz (kontrolka)

3. Okienko kontrolki termostatu

4. Mata antypoślizgowa

Zasada działania

Urządzenie zostało wyposażone w obieg ciepłego powietrza. Wentylator rozprowadza wytworzone przez grzałkę ciepło po całym wnętrzu urządzenia.

Pokrętko wyboru temperatury pozwala ustawić oraz kontrolować temperaturę odpowiednią do podgrzania danego typu naczyń.

Dzięki obiegowi gorącego powietrza naczynia zostaną szybko i równomiernie podgrzane.

Metalowa kratka chroni dostępu do grzałki oraz wentylatora.

Na dnie szuflady umieszczono matę antypoślizgową, która gwarantuje bezpieczeństwo i stabilność podgrzanych naczyń podczas wysuwania szuflady.

Obsługa urządzenia

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem zaleca się dokładnie umyć urządzenie, stosując się do wskazówek podanych w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.

Następnie należy włączyć urządzenie na ok. 2 godziny, ustawiając pokrętko wyboru temperatury w pozycji Max (patrz rozdział „Ustawianie temperatury”).

Upewnić się, że zapewniono odpowiednią wentylację pomieszczenia.

Części urządzenia zostały pokryte specjalnym środkiem ochronnym. Dlatego też podczas pierwszego uruchomienia może wydzielić się silny zapach oraz dym, które znikną po pewnym czasie. Urządzenie działa prawidłowo.

Panel sterujący



Panel sterujący składa się z pokrętła wyboru temperatury oraz przycisku Włącz/Wyłącz. Panel jest widoczny po wysunięciu szuflady.

Gdy szuflada jest zamknięta, spoglądając przez okienko kontrolki termostatu można sprawdzić, czy urządzenie jest włączone.

Obsługa

- Umieścić naczynia wewnątrz szuflady.
- Za pomocą pokrętła ustawić żądaną temperaturę.

– Włączyć urządzenie przyciskiem, który podświetli się.

– Zamknąć szufladę.

Należy delikatnie zamykać szufladę: przy gwałtownym zamykaniu istnieje ryzyko ponownego wysunięcia się szuflady.

Przed przystąpieniem do wyjmowania naczyń, należy wyłączyć urządzenie przyciskiem.

Ustawianie temperatury

Zakres temperatury: 30 – 70 °C.

Nie wolno starać się na siłę przekręcić pokrętła maksymalnie w lewo lub maksymalnie w prawo, ponieważ w ten sposób można uszkodzić urządzenie.

Gdy urządzenie osiągnie ustawioną temperaturę, podgrzewanie wyłącza się. Jeżeli temperatura spadnie poniżej wartości zadanej, podgrzewanie zostanie wznowione.

Na urządzeniu nie zaznaczono wartości temperatury. Dwa symbole, ☐ oraz ☷, wskazują temperaturę odpowiednią do danego typu naczyń:

- ☐ - ok. 40 °C, program właściwy do podgrzewania filiżanek oraz szklanek. Napoje utrzymują swoją temperaturę, a naczynie można wziąć w rękę, bez ryzyka oparzenia się.
- ☷ - ok. 60 °C, program idealny do podgrzewania naczyń stołowych oraz potraw. Jedzenie przez dłuższy czas pozostanie gorące, a naczynia można wyjmować bez potrzeby stosowania rękawic kuchennych.


Czas podgrzewania

Wiele czynników wpływa na czas podgrzewania:

- materiał i grubość naczyń
- waga załadunku

- sposób ustawienia naczyń
- ustawiona temperatura

W związku z tym nie ma możliwości precyzyjnego ustawienia czasu podgrzewania.

Poniżej podano czas podgrzewania dla ustawienia  :

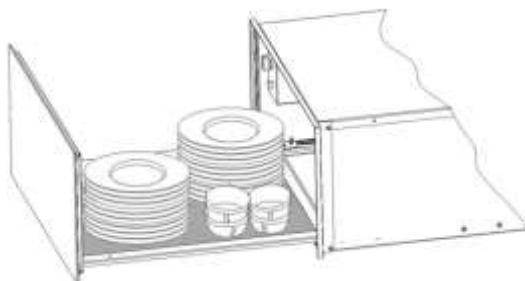
Ilość	Czas (min)
Zastawa dla 6 osób	30-35
Zastawa dla 8 osób	35-40
Zastawa dla 12 osób	40-45

Z czasem nauczą się Państwo ustawiać optymalną temperaturę i czas podgrzewania.

Załadunek

Wielkość załadunku zależy od rozmiarów poszczególnych naczyń:

CP 15 GS
Zastawa dla 6 osób
6x24 cm talerze obiadowe
6x10 cm miseczki na zupę
1x19 cm talerzyk deserowy
1x17 cm talerzyk deserowy
1x32 cm półmisek
lub
20 naczyń o średnicy 28 cm
lub
80 filiżanek do espresso
lub



Czyszczenie i pielęgnacja

Urządzenie należy czyścić każdorazowo po użyciu.

Uwaga! Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Nie należy używać szczotek drucianych ani środków szorujących (proszków i mleczek), które mogą uszkodzić emalię.

Nie należy czyścić urządzenia za pomocą urządzeń parowych lub wodą pod ciśnieniem.

Czyszczenie obudowy i panelu sterującego

Obudowę należy czyścić miękką szmatką oraz letnią wodą z dodatkiem mydła bądź delikatnych środków myjących. Następnie wytrzeć do sucha.

Stalowe elementy urządzenia czyścić przy użyciu specjalnych środków do stali nierdzewnej. Produkty te pozwalają na dłużej pozostawić urządzenie w czystości. W tym celu należy rozproszyc cienką warstwę produktu za pomocą miękkiej ściereczki.

Powierzchnie aluminiowe należy czyścić środkami przeznaczonymi do szkła oraz miękką ściereczką. Wycierać równomiernie bez naciskania na powierzchnię, gdyż aluminium jest bardzo wrażliwe i podatne na zadrapania.

Rozwiązywanie problemów

Uwaga! Wszelkiego rodzaju zmiany lub naprawy urządzenia, włącznie z wymianą przewodu zasilającego, powinny być dokonywane przez pracowników autoryzowanego serwisu technicznego przy pomocy oryginalnych części zamiennych. Naprawy przeprowadzane przez inne osoby mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i narażenia użytkownika na niebezpieczeństwo.

Niektóre problemy można rozwiązać bez potrzeby wzywania serwisanta. Poniżej zawarto opisy takich przypadków.

- **Urządzenie nie podgrzewa wystarczająco**

Sprawdzić, czy:

- Urządzenie jest włączone.
- Ustawiono odpowiednią temperaturę.
- Otwory wentylatora nie są zakryte przez naczynia.

Czyszczenie wnętrza

Wnętrze szuflady należy czyścić miękką szmatką oraz letnią wodą z dodatkiem mydła bądź delikatnych środków myjących. Następnie wytrzeć do sucha.

Uważać, aby woda nie dostała się do grzałki i wentylatora.

Używać szuflady do podgrzewania, wyłącznie po dokładnym wytarciu wnętrza urządzenia do sucha.

Czyszczenie maty antypoślizgowej

Matę antypoślizgową można wyjąć, aby ułatwić czyszczenie szuflady.

Matę czyścić ręcznie w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

Wytrzeć do sucha.

Zamontować matę, gdy jest całkowicie sucha.

- Naczynia nagrzewały się przez wystarczający okres czasu.
- **Czas podgrzewania zależy od wielu czynników:**
 - Materiał i grubość naczyń
 - Ilość naczyń
 - Sposób ustawienia naczyń
- **Urządzenie nie podgrzewa**

Sprawdzić, czy:

 - Słychać odgłos wentylatora. Jeśli wentylator pracuje, prawdopodobnie uszkodzona jest grzałka. Jeśli wentylator nie pracuje, oznacza to, że został uszkodzony.
 - Wyskoczyły bezpieczniki lub nastąpiła przerwa w dostawie zasilania.
- **Szuflada podgrzewa zbyt mocno**
 - Uszkodzone pokrętko wyboru temperatury.
- **Kontrolka przycisku Włącz/Wyłącz nie świeci się**
 - Przepaliła się żarówka kontrolki.

Ochrona środowiska

Usuwanie i składowanie opakowania

Opakowanie tego produktu jest opatrzone zielonym punktem.

Prosimy, aby wszystkie materiały, zużyte do zapakowania produktu, np. karton, styropian oraz folię plastikową, przesegregować, wrzucając do odpowiednich kontenerów. W ten sposób zapewni się recykling i ponowne wykorzystanie tych materiałów.

Usuwanie i składowanie wyeksploatowanych urządzeń

Europejska dyrektywa 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego (WEEE) określa, że elektrycznego sprzętu gospodarstwa domowego nie należy składować w ramach zwykłych systemów usuwania stałych odpadów komunalnych.

Wysłużone urządzenia należy zbierać oddzielnie tak, by zoptymalizować recykling i ponowne wykorzystanie materiałów, użytych do poszczególnych komponentów oraz zapobiec ewentualnemu uszczerbkowi zdrowia ludzi i zanieczyszczeniu środowiska. Na wszystkich tego rodzaju produktach powinien znajdować się symbol przekreślonego kontenera, przypominający o obowiązku oddzielnego zbierania tych produktów po ich wyeksploatowaniu.

Konsumenci powinni zwrócić się do lokalnych, upoważnionych do tego organów lub do swojego sprzedawcy oraz poprosić go o informacje o odpowiednich miejscach do składowania wyeksploatowanego sprzętu gospodarstwa domowego.

Przed usunięciem urządzenia należy zadbać, aby nie nadawało się ono więcej do użytku, należy więc odciąć i wyrzucić elektryczny kabel przyłączeniowy urządzenia.

Wskazówki dotyczące montażu

Przed montażem

Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilającej **należy upewnić się, że napięcie i częstotliwość w sieci** mają wartości identyczne jak na tabliczce znamionowej urządzenia.

Otworzyć szufladę, **wyjąć z niej wszystkie akcesoria**, a następnie usunąć opakowanie.

Uwaga! Front urządzenia może być pokryty folią ochronną. Przed pierwszym uruchomieniem należy ją ostrożnie usunąć.

Należy upewnić się, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu podczas transportu. Sprawdzić, czy szuflada otwiera i zamyka się prawidłowo, a powierzchnia wewnętrzna i zewnętrzna nie posiada zarysowań. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń, należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu technicznego.

Uwaga! Po montażu urządzenia gniazdko sieci zasilającej oraz wtyczka powinny być łatwo dostępne.

Szufladę do podgrzewania montować wyłącznie z urządzeniami wskazanymi przez producenta. **W przypadku montażu z innymi urządzeniami gwarancja traci swoją ważność, natomiast producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne nieprawidłowe działanie szuflady do podgrzewania.**

Montaż

We wnęce, w której zostanie zamontowana szuflada do podgrzewania wraz z innym urządzeniem, należy umieścić półkę, która utrzyma ciężar obu urządzeń.

Nie ma potrzeby montażu płyty (dna pośredniego) oddzielającej szufladę do podgrzewania od drugiego urządzenia.

Wymiary oraz rysunki techniczne podano na końcu niniejszej instrukcji.

Montaż szuflady do podgrzewania:

1. Umieścić urządzenie na półce, wsunąć do końca niszy montażowej, wyśrodkować.
2. Sprawdzić, czy korpus szuflady do podgrzewania jest dobrze wy poziomowany, czy leży równo na półce.
3. Wysunąć szufladę, a następnie przymocować urządzenie za pomocą dwóch śrub dołączonych do zestawu (patrz rysunek poniżej).



Podłączenie elektryczne

Szufladę do podgrzewania wyposażono w kabel zasilający i wtyczkę przeznaczoną do prądu jednofazowego. **Zaleca się, aby po montażu gniazdko sieci zasilającej oraz wtyczka były łatwo dostępne.**

Montaż urządzenia na trwałej podstawie powinien być przeprowadzony przez wykwalifikowanego specjalistę/pracownika autoryzowanego serwisu technicznego. Urządzenie powinno zostać zainstalowane do biegunowego wyłącznika elektrycznego, (bezpiecznika) o minimalnej odległości 3 mm między stykami.

Dane techniczne, niezbędne do podłączenia urządzenia do sieci zasilającej, **znajdują się na tabliczce znamionowej.**

UWAGA: URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIONE.

Producent/Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom, ich mieniu lub zwierzętom, które powstały w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Содержание

Informacje dotyczące bezpieczeństwa..	28	Час podgrzewania	33
Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych	28	Załadunek	34
Ogólne zasady bezpieczeństwa	29	Czyszczenie i pielęgnacja.....	34
Instalacja	29	Czyszczenie obudowy i panelu sterującego	35
Czyszczenie	30	Czyszczenie wnętrza	35
Naprawa	31	Czyszczenie maty antypoślizgowej.....	35
Opis urządzenia	32	Rozwiązywanie problemów	35
Główne składniki	32	Ochrona środowiska	36
Zasada działania	32	Wskazówki dotyczące montażu	36
Obsługa urządzenia.....	33	Przed montażem.....	36
Przed pierwszym użyciem	33	Montaż	36
Panel sterujący	33	Podłączenie elektryczne	37
Obsługa	33	Montaż	62
Ustawianie temperatury	33		

Сведения по технике безопасности



Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством. Производитель не несет ответственность за травмы и повреждения, полученные/вызванные неправильной установкой и эксплуатацией. Позаботьтесь о том, чтобы данное руководство было у Вас под рукой на протяжении всего срока службы прибора.

Данный прибор отвечает требованиям действующих стандартов безопасности. В случае неправильной эксплуатации прибора пользователь может подвергнуться опасности.

Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

ВНИМАНИЕ! Существует риск удушья, получения травм или стойких нарушений нетрудоспособности

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только при условии нахождения под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.

Общие правила техники безопасности






- Во время работы прибора его внутренняя камера сильно нагревается. Не прикасайтесь к нагревательным элементам внутри прибора. Помещая в прибор или

извлекая из него посуду или аксессуары, всегда используйте кухонные рукавицы.

- В зависимости от установленной температуры и продолжительности работы температура внутри подогревателя посуды может достигать 80 °С. Для защиты рук от ожогов при извлечении посуды из подогревателя используйте прихватку.
- Не садитесь и не опирайтесь на выдвижной поддон подогревателя посуды. Это может привести к повреждению телескопических направляющих. Максимально допустимая нагрузка на поддон – 25 кг.
- Не храните пластиковые контейнеры или горючие материалы в подогревателе посуды. Они могут расплавиться или воспламениться в процессе работы подогревателя. Опасность возгорания.
- Не допускается использование подогревателя посуды в качестве нагревательного прибора. Подогреватель может нагреваться до высокой температуры, способной привести к воспламенению находящихся вблизи горючих материалов.
- При выводе подогревателя посуды из эксплуатации по завершении срока службы отключите его от сети электропитания и приведите в негодность кабель, чтобы прибор не мог представлять опасности, например, для детей, если они будут играть с ним.

Монтаж



- Электрическая система должна быть оснащена средствами отключения с размыканием контактов во всех полюсах, обеспечивающими полное отключение в условиях перенапряжения категории III.
- Если для электрического подключения используется штепсельная вилка, она должна быть доступна после монтажа.
- Установленные устройства должны обеспечивать защиту от случайного прикосновения к электропроводникам.

-  **Внимание!** Перед подсоединением подогревателя посуды к электросети, удостоверитесь, что входное напряжение и частота тока, указанные на паспортной табличке нагревательного блока, соответствуют аналогичным характеристикам сети. В случае несоответствия характеристик питания, могут возникнуть осложнения. Если есть сомнения, свяжитесь с электротехником.
-  **Внимание!** Если отсутствует шнур питания, устройство должно быть установлено и подключено специалистом. Свяжитесь с квалифицированным электротехником, который знает и соблюдает действующую технику безопасности. Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный ввиду неправильной установки или соединения.
-  **Внимание!** Электробезопасность устройства может быть гарантирована только в случае его заземления. Производитель не несет ответственности за ущерб (к примеру, поражение электрическим током), нанесенным ввиду отсутствия системы защиты или ее неверным вводом в эксплуатацию.
-  **Внимание!** Используйте устройство по назначению только после его окончательной установки. Только в этом случае пользователи гарантированно не смогут получить доступ к электрическим компонентам устройства.
-  **Внимание!** Никогда не разбирайте устройство. Возможные соприкосновения с электропроводимыми частями или внесение изменений в работу электрических или механических компонентов могут привести к угрозе безопасности пользователя и нарушить исправную работу устройства.


Уборка

- Перед выполнением операций по очистке отключите прибор от сети электропитания.
- Не используйте пароочистители для очистки прибора.
- Не используйте жесткие абразивные чистящие средства или острые металлические скребки для чистки прибора.
- Не допускается использование для очистки подогревателя посуды высоконапорных систем промывки или пароочистителей. Пар может повредить электрические компоненты и привести к возникновению коротких замыканий. Кроме того, длительное воздействие пара может привести к повреждению поверхностей прибора и его компонентов.

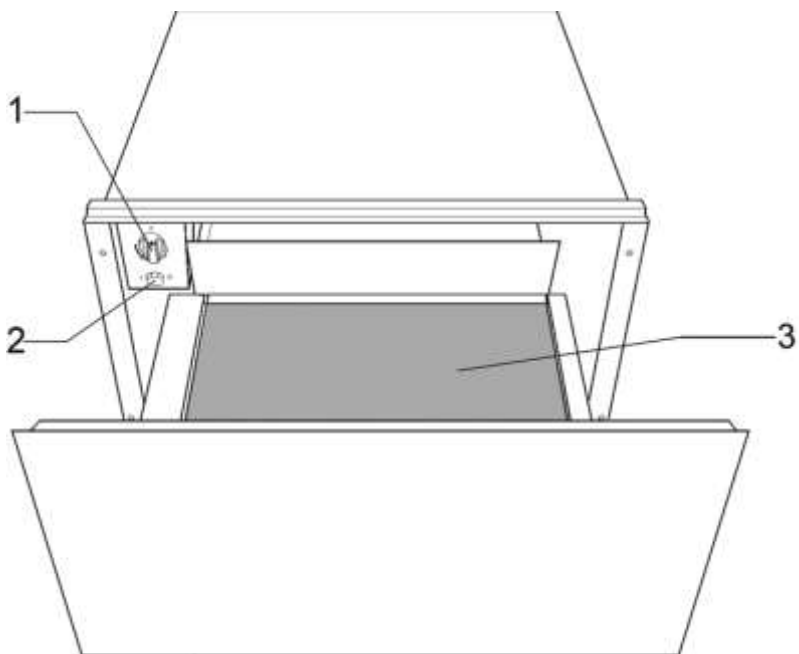
Ремонт

- Перед выполнением операций по уходу отключите прибор от сети электропитания.
- В случае повреждения шнура питания во избежание несчастного случая он должен быть заменен изготовителем, авторизованным сервисным центром или специалистом с равнозначной квалификацией.
-  **Внимание!** Устройство должно быть отключено от сети при проведении установки или ремонтных работ. Прекратить подачу тока можно следующими способами:
- отсоедините электрические пробки / предохранители в распределительном щите.
- отсоедините штепсельную вилку от розетки. При отсоединении следует тянуть непосредственно за вилку, а не за провод.
-  **Внимание!** Ремонт и обслуживание устройства, в особенности его электропроводимых частей, должны проводиться специалистами, уполномоченными производителем. Производитель и поставщики не несут ответственности за ущерб, который может быть нанесен людям, животным или предметам, в случае неверного

проведения ремонтно-профилактических работ неуполномоченными специалистами.

-  **Внимание!** Ремонт устройства во время гарантийного срока должен проводиться специалистами, уполномоченными производителем. Любые повреждения, нанесенные при неофициальном ремонте, не будут признаны гарантийными случаями.

Конструкция прибора



1. Регулятор температуры (термостат) 3. Нескользящий коврик
2. Кнопка включения/выключения
(с подсветкой)

Принцип действия подогревателя посуды

Подогреватель посуды оснащен системой циркуляции горячего воздуха. Вентилятор равномерно распределяет тепло, выделяемое нагревательным элементом, по внутреннему объему прибора.

Термостат позволяет задавать и поддерживать температуру, до которой должна быть нагрета посуда.

Потоки горячего воздуха, создаваемые вентилятором, быстро и равномерно подогревают посуду.

Нагревательный элемент и вентилятор защищены металлической решеткой.

На дне выдвижного поддона располагается Нескользящий коврик, который предотвращает смещение блюд и тарелок при открывании и закрывании подогревателя.

Порядок работы

Первое включение

Перед первым включением подогревателя посуды очистите его внутренние и наружные поверхности (см. раздел «Очистка и техническое обслуживание»).

Затем прогревайте подогреватель посуды в течение как минимум двух часов. Для этого установите регулятор температуры в крайнее правое положение (см. раздел «Выбор температуры»).

При первом включении подогревателя посуды кухня должна хорошо проветриваться.

Компоненты подогревателя защищены специальным составом. Поэтому при первом включении подогревателя будет ощущаться запах. Запах и небольшое количество дыма, которые возможны при первом включении, исчезнут достаточно быстро. Они не являются признаком неисправности подключения или прибора.

Панель управления



На панели управления располагаются регулятор температуры и кнопка включения/выключения. Для того чтобы получить доступ к панели управления, необходимо выдвинуть поддон подогревателя посуды.

Когда подогреватель посуды закрыт, индикатор включения виден через специальное отверстие в передней панели.

Использование подогревателя посуды

Для того чтобы подогреть посуду:

- поместите посуду в поддон подогревателя;
- с помощью термостата установите требуемую температуру;
- нажмите кнопку включения подогревателя (должна загореться подсветка кнопки);
- закройте подогреватель посуды.

Не прилагайте чрезмерных усилий при закрывании — в противном случае подогреватель может снова открыться.

Прежде чем извлечь подогретую посуду, еще раз нажмите кнопку, чтобы выключить подогреватель посуды.

Выбор температуры

С помощью термостата можно выбрать температуру в диапазоне от 30 °C до 70 °C.

Не пытайтесь повернуть термостат влево дальше положения «0» или вправо дальше крайнего правого положения, так как это может привести к повреждению прибора.


После достижения заданной температуры нагрев автоматически выключается. Если температура падает ниже заданного уровня, нагрев автоматически возобновляется.

Регулятор температуры не имеет шкалы, маркированной в градусах Цельсия; вместо этого используются значки, соответствующие оптимальным значениям температуры для различных типов посуды:

-  Приблизительно 40 °C для чашек и стаканов.

При такой температуре стакан или чашка не обжигают рук, а их

содержимое остается горячим намного дольше.

-  Приблизительно 60 °С


Идеальная температура для блюд и столовых тарелок. Блюда на подогретых тарелках остывают значительно медленнее. В то же время, к ним можно прикасаться без риска получить ожог.

Продолжительность подогрева

На длительность подогрева влияют различные факторы:

- материал и толщина стенок посуды;
- количество одновременно подогреваемых предметов;
- расположение посуды в
- заданная температура.

Это не позволяет определить точные значения продолжительности подогрева для всех возможных случаев.

Тем не менее, ниже для справки приведены приблизительные значения продолжительности подогрева для стандартных комплектов посуды в положении термостата  :

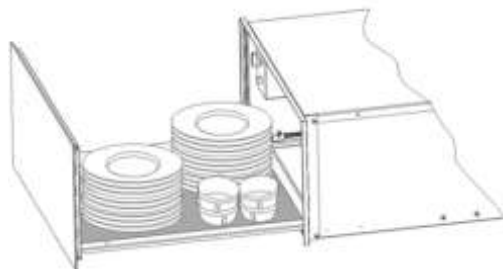
Загрузка	Время (мин)
Комплект посуды на шесть персон	30 – 35
Комплект посуды на восемь персон	35 – 40
Комплект посуды на двенадцать персон	40 – 45

Со временем, в процессе использования подогревателя посуды, вы сами определите оптимальные параметры для посуды.

Вместимость подогревателя посуды

Вместимость подогревателя зависит от размеров предметов посуды.

CP 15 GS
Комплект посуды на шесть персон
6 мелких тарелок Ø24 см
6 бульонных чашек Ø10 см
1 сервировочное блюдо Ø19 см
1 сервировочное блюдо Ø17 см
1 тарелка для мяса Ø32 см
или
20 блюд Ø28 см
или
80 чашек для эспрессо
или
40 чайных чашек
Комплект посуды на шесть персон



Очистка и техническое обслуживание

Очистка — это единственная операция обслуживания, которую необходимо выполнять в процессе нормальной эксплуатации прибора.

Внимание! Перед очисткой подогревателя посуды отключите его от сети электропитания. Отсоедините кабель электропитания подогревателя от сетевой розетки или отключите цепь питания подогревателя на распределительном щитке.

Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства, абразивные губки и острые предметы, так как это может привести к образованию пятен или царапин на поверхностях подогревателя.

Не допускается использование для очистки подогревателя посуды высоконапорных систем промывки или парочистителей.

Передняя панель и панель управления

Как правило, для очистки подогревателя посуды достаточно использовать влажную хлопчатобумажную салфетку. При наличии сильных загрязнений добавьте в используемую воду несколько капель жидкого моющего средства.

Затем насухо протрите поверхности подогревателя посуды сухой хлопчатобумажной салфеткой.

Для очистки элементов подогревателя, изготовленных из нержавеющей стали, можно использовать специальные средства для ухода за поверхностями из нержавеющей стали. Такие средства позволяют на некоторое время защитить поверхность от повторного загрязнения. Тонкий слой средства наносят на

поверхность с помощью мягкой хлопчатобумажной салфетки.

Для очистки элементов подогревателя, изготовленных из алюминия, используйте средство для чистки стекол и мягкую хлопчатобумажную салфетку, не оставляющую волокон. Протирайте поверхности горизонтальными движениями, не прикладывая чрезмерных усилий, так как алюминий достаточно легко поцарапать.

Внутренние поверхности подогревателя посуды

Периодически очищайте внутренние поверхности подогревателя посуды с помощью влажной хлопчатобумажной салфетки. При наличии сильных загрязнений добавьте в используемую воду несколько капель жидкого моющего средства.

Затем насухо протрите поверхности сухой хлопчатобумажной салфеткой.

Не допускайте попадания воды в проем для циркуляции воздуха.

До полного высыхания подогревателя посуды не подключайте его к сети электропитания.

Коврик с нескользящей поверхностью

Для того чтобы упростить очистку выдвигаемого поддона, можно извлечь из него коврик с нескользящей поверхностью.

Для очистки коврика можно использовать горячую воду, добавив в нее несколько капель жидкого моющего средства.

После завершения очистки тщательно просушите коврик.

Коврик следует устанавливать на место только после полного высыхания.

Что делать, если подогреватель посуды не работает?

ВНИМАНИЕ! Любые ремонтные работы должен выполнять только квалифицированный специалист. Безопасность прибора, отремонтированного неавторизованным персоналом, не может быть гарантирована.

Перед обращением в службу технической поддержки проверьте следующие возможные причины неисправностей:

- **Посуда не нагревается до требуемой температуры.** Убедитесь, что:
 - прибор включен;
 - регулятор температуры установлен в соответствующее положение;
 - отверстия для циркуляции воздуха не закрыты посудой;
 - подогрев посуды продолжался достаточно долго.
- **На продолжительность подогрева влияют различные факторы, в том числе:**

- материал и толщина стенок посуды;
- количество загруженной посуды;
- расположение посуды в подогревателе.
- **Посуда вообще не нагревается. Убедитесь, что:**
 - слышен шум работающего вентилятора; если вентилятор работает, значит, неисправен нагревательный элемент; если не слышен шум вентилятора — неисправен вентилятор;
 - предохранитель/автоматический выключатель на распределительном щите не перегорел/не выключился.
- **Посуда нагревается сильнее, чем требуется.**
 - Неисправен регулятор температуры.
- **Не работает подсветка кнопки включения/ выключения.**
 - Перегорела лампа подсветки кнопки.

Защита окружающей среды

Утилизация упаковки

На упаковке имеется знак «Зеленая точка».

Рассортируйте упаковочные материалы по типам (картон, пенополистирол, пластиковая пленка) и поместите их в соответствующие контейнеры для отходов. Это обеспечит надлежащую переработку и повторное использование упаковочных материалов.

Утилизация оборудования, вышедшего из употребления

В соответствии с требованиями директивы Европейского Союза 2012/19/EU по

утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE), бытовые электроприборы не допускаются к утилизации вместе с бытовыми отходами.

Для оптимизации процессов утилизации, повышения коэффициента использования вторичных ресурсов и предотвращения ущерба окружающей среде и здоровью людей вышедшую из употребления бытовую технику следует утилизировать отдельно от обычных бытовых отходов. Об этом напоминает перечеркнутый символ контейнера для отходов, который наносится на подобные изделия.

Для получения информации о расположении пунктов сбора вышедших

из употребления бытовых электроприборов обратитесь по месту их приобретения или в местные органы управления.

Прежде чем утилизировать бытовую технику, приведите ее в нерабочее состояние, для чего отсоедините кабель электропитания, а затем отрежьте и утилизируйте его.

Порядок установки

Подготовка к установке

Убедитесь, что рабочее напряжение, указанное на паспортной табличке подогревателя посуды, соответствует напряжению в розетке сети электропитания, предназначенной для его подключения.

Откройте подогреватель, **извлеките все принадлежности** и удалите упаковочный материал.

Внимание! Передняя панель подогревателя посуды может быть покрыта **защитной пленкой**. Перед первым включением подогревателя посуды осторожно снимите эту пленку.

Осмотрите подогреватель посуды и убедитесь в отсутствии повреждений. Убедитесь, что поддон нагревателя выдвигается и задвигается без помех. При обнаружении каких-либо дефектов обратитесь в службу технической поддержки.

Внимание! Розетка сети электропитания, к которой подключается подогреватель посуды, должна быть установлена в легкодоступном месте.

Для совместного встраивания с подогревателем посуды пригодны только бытовые электроприборы, указанные изготовителем. **На подогреватель посуды, установленный совместно с другими приборами, аннулируется гарантия, поскольку в этом случае изготовитель не может гарантировать надежную работу подогревателя посуды.**

Установка

Если подогреватель посуды встраивается в шкаф в сочетании с другим прибором, в шкафу должна быть предусмотрена фиксированная промежуточная полка, с запасом выдерживающая вес обоих приборов.

Второй прибор может быть установлен непосредственно на подогреватель посуды: монтировать разделительную полку необязательно.

При встраивании прибора, устанавливаемого в сочетании с подогревателем посуды, следуйте указаниям, приведенным в документации на соответствующий прибор.

Установочные размеры в миллиметрах указаны **на рисунках, приведенных в конце настоящего руководства.** Действуйте следующим образом:

1. Установите подогреватель посуды на полку и сдвиньте его внутрь ниши, не допуская перекосов.
2. Убедитесь, что подогреватель посуды отцентрирован относительно ниши, а его переднее обрамление равномерно прилегает к элементам шкафа по всему периметру.
3. Откройте подогреватель посуды и закрепите его на боковых стенках шкафа с помощью двух прилагаемых винтов.



Подключение к сети электропитания

Подогреватель посуды комплектуется кабелем электропитания с однофазной вилкой. По условиям безопасности розетка, используемая для подключения подогревателя посуды, должна быть легко доступна после завершения его установки.


Постоянное подключение подогревателя посуды (без использования розетки) должен выполнять квалифицированный электрик. В этом случае подогреватель посуды подключается к сети электропитания через автоматический выключатель с зазором между контактами не менее 3 мм. Электрические характеристики розетки, используемой для подключения подогревателя посуды, должны соответствовать данным, указанным на его паспортной табличке.

ВНИМАНИЕ! ПОДОГРЕВАТЕЛЬ ПОСУДЫ ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕН!

Производитель и продавцы не несут ответственности за какой-либо ущерб, который может быть причинен людям, животным или имуществу в случае несоблюдения данных инструкций по установке.

المحتويات

59	.....مقدمة الجهاز ولوحة التحكم.....	52	.....تعليمات السلامة.....
59	.....مدفئ الأواني الفخارية من الداخل.....	56	.....وصف الجهاز.....
59	.....حصيرة ذات سطح غير زلق.....	56	.....الأجزاء الرئيسية.....
60	.....مايجب فعله في حال كان مدفئ الأواني.....الفخارية لا يعمل.....	56	.....كيف يعمل مدفئ الأواني الفخارية.....
60	.....حماية البيئة.....	57	.....الاستخدام.....
60	.....تعليمات التركيب.....	57	.....قبل الاستخدام للمرة الأولى.....
60	.....قبل التركيب.....	57	.....لوحة التحكم.....
61	.....بعد التركيب.....	57	.....استخدام مدفئ الأواني الفخارية.....
61	.....التوصيل الكهربائي.....	58	.....أوقات التسخين.....
62	.....التركيب.....	58	.....استطاعة الحمل.....
		59	.....التنظيف والصيانة.....

 يرجى قراءة التعليمات قبل التركيب واستخدام الجهاز. أن الشركة المصنعة غير مسؤولة عن التركيب غير السليم واستخدام الجهاز الذي قد يتسبب في وقوع إصابات وأضرار. احتفظ دائماً بالإرشادات الموجودة في متناول يدك، حيث يمكنك الرجوع إليها بسهولة أثناء الاستخدام. يخضع هذا الجهاز لمعايير السلامة الحالية. وقد يتسبب الاستخدام الخاطئ للجهاز بوضع المستخدم تحت الخطر.

سلامة الأطفال وكبار السن

تحذير! خطر الاختناق أو الإصابة أو العجز دائم.

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات فما فوق، نوى القدرات الجسدية والحسية والذهنية المحدودة، أو الأفراد الذين يفتقدون للخبرة والمعرفة ما لم يتم الإشراف عليهم أو إعطاء تعليمات استخدام الجهاز بواسطة شخص مسئول عن سلامتهم.
- لا تترك الأطفال يعبثون بالجهاز.
- حافظ على مواد التعبئة والتغليف بعيداً عن متناول الأطفال.
- حافظ على الأطفال والحيوانات الأليفة بعيداً عن الأجهزة أثناء التشغيل أو عند التبريد.
- لا يتم تنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال دون إشراف.

تحذيرات السلامة العامة

- تحذير: الجهاز وأجزائه التي يمكن الوصول إليها تصبح ساخنة أثناء الاستخدام. وينبغي الحرص علي لمس عناصر التدفئة. يجب إبعاد الأطفال أقل من 8 سنوات بعيداً عن الجهاز ما لم يتم الإشراف عليهم باستمرار.
- أثناء الاستخدام يصبح الجهاز ساخناً. ينبغي الحرص علي تجنب لمس عناصر التدفئة داخل الفرن.
- تحذير: الأجزاء التي يمكن الوصول إليها قد تصبح ساخنة أثناء الاستخدام. احرص علي إبعاد الأطفال عنها.

- اعتمادا على الحرارة المختارة ووقت التشغيل، قد تصل حرارة الجهاز من الداخل إلى 80 درجة مئوية. و لسحب الأواني الفخارية خارج مدفئ الأواني الفخارية يجب حماية اليدين بقفازات الفرن أو قطعة قماش للفرن.
 - لا تجلس أو تتعلق على الدرج. يمكن أن تؤذي العلاقات المتداخلة. استطاعة الحمل الأقصى للدرج هي 25 كيلو غرام.
 - لا تخزن الحاويات الصناعية أو الأشياء سهلة الاشتعال داخل مدفئة الأواني. يمكن لمثل هذه الحاويات أو الأشياء أن تذوب أو تشتعل في حال تشغيل الجهاز.
- خطر الاحتراق.**
- لا تستخدم الجهاز لتسخين الهواء في المطبخ. يمكن أن تتسبب الحرارة العالية باحتراق الأشياء السهلة الاشتعال الموجودة قرب الجهاز.
 - عندما تتوقف عن استخدام الجهاز بعد نهاية زمن استعماله. افصله من الكهرباء الرئيسية واجعل السلك الكهربائي غير صالح للاستعمال بحيث يكون الجهاز غير خطر في حال مثلا استخدمه الأطفال للعب.

التركيب

- أثناء التركيب، اتبع التعليمات المرفقة بشكل منفصل.
- يقوم بتركيب الجهاز واستبدال الكابل الافراد المؤهلون فقط .
- تم صنع الوصلات الكهربائية عن طريق مفتاح الومنيبولر ، مما يجعله مناسباً لتحمل الكثافة حيث يصبح الفراغ بين مواضع التلامس 3 ملم فرق ، مما يكفل قطع الاتصال في حالة الطوارئ أو عند تنظيف أدوات الجهاز.
- الوصلات الكهربائية يجب ان تشمل وصلة ارضي وفقا للقواعد المعمول بها.
- **⚠ تحذير!** قبل توصيل جهاز الطاقة يجب مقارنة البيانات (الجهد الكهربائي والتردد) في لوحة الخصائص مع تلك من وحدة الإمداد بالطاقة. إذا كانت هذه البيانات لا تتطابق قد تحدث مشاكل. و في حالة وحالة وجود شك عليك بالاتصال بالكهربائي..
- **⚠ تحذير!** يجب تثبيت الجهاز بعد إزالة قابس الأسلاك الكهربائية، وتوصيله بواسطة فني متخصص ومؤهل يعرف ويحترم معايير السلامة الحالية. الشركة

المصنعة غير مسؤولة عن الأضرار الناتجة عن الأخطاء الخاصة بالتركيب أو التوصيل.

- **⚠ تحذير!** يجب تأريض هذا الجهاز و في حالة عدم الالتزام بهذه التوجيهات ترفض الشركة المصنعة اى مسؤولية تتعلق بعدم اتخاذ تدابير (مثل الصدمة الكهربائية).
- **⚠ تحذير!** استخدم هذا الجهاز فقط عند تركيبه في موقعها "بيلت-إن" وبهذه الطريقة فقط يمكن ضمان عدم الوصول إلى الاجزاء الكهربائية.
- **⚠ تحذير!** لا تفتح إطار الجهاز ابداً . يمكن حدوث اتصال بين الأجزاء الكهربائية أو إجراء تغييرات على الاجزاء الكهربائية أو الميكانيكية التي قد تمثل خطراً على سلامة المستخدمين ويخل بعمل الجهاز السليم.

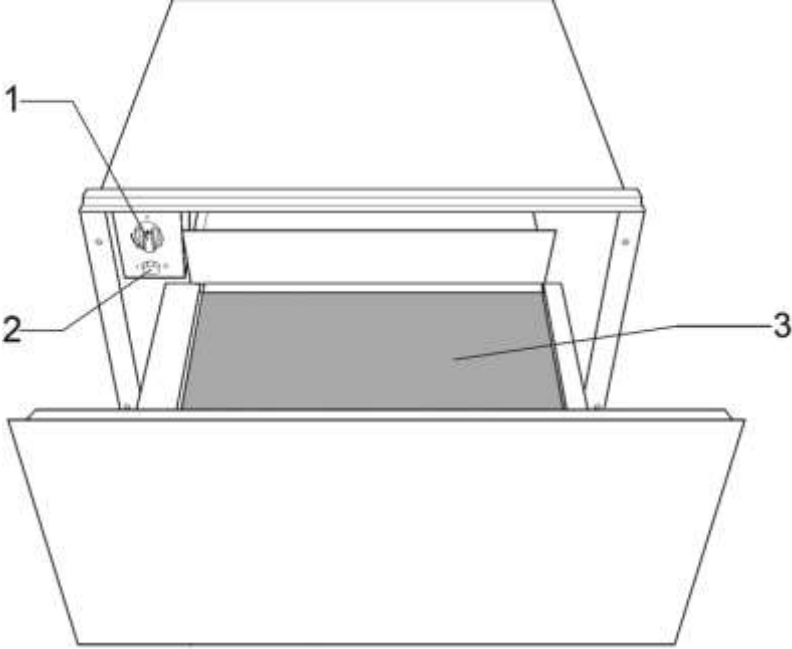
التنظيف

- لا تستخدم منظفات حادة او قاسية أو كاشطات معدنية لتنظيف زجاج باب الفرن لأنها قد تخدش السطح والتي قد تؤدي إلى تحطيم الزجاج.
- لا تستخدم منظفات البخار فى تنظيف الجهاز.
- لا تستخدم المنظفات الكاشطة أو كاشطات معدنية لتنظيف الجهاز
- ا تستخدم أدوات تنظيف بالبخار أو الضغط العالي. يمكن أن يؤثر البخار على الأجزاء الكهربائية ويسبب قصر بالدارة. وقد يسبب ضغط البخار الأذى أيضا لسطح الجهاز و أجزائه على المدى الطويل.

الإصلاح

- قم بفصل الجهاز من الطاقة قبل القيام بأي عملية الصيانة.
- **⚠ تحذير!** لا يتم الاصلاح والصيانة وخصوصاً الاجزاء الكهربائية إلا من خلال الفنيين المعتمدين من قبل الشركة المصنعة. الشركة المصنعة والتاجر لا يتحملان المسؤولية عن أي أضرار قد تلحق الأشخاص أو الحيوانات أو الممتلكات نتيجة الإصلاحات والصيانة غير المعتمدة.
- **⚠ تحذير!** يجب ان يتم الاصلاح داخل الضمان من خلال الفنيين المعتمدين من قبل الشركة المصنعة. و اى اضرار تنتج من الاصلاح خارجها يستبعد الجهاز من الضمان.

- **⚠ تحذير!** يجب ان يتم فصل التيار الكهربى عن الجهاز عند التركيب او القيام بالاصلاح. ولفصل الجهاز عن التيار يجب إجراء التالى:
 - فصل (فيوز لوحة المفاتيح او الدائرة الكهربائية) فصل المقبس الجهاز.
 - لإزالة المقبس من الكهرباء لا تقم بسحب السلك الكهربى بل اسحب المقبس مباشرة.



3. حصيرة غير زلقة

1. مفتاح اختبار الحرارة (ثرموستات)
2. مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (بضبي)

كيف يعمل مدفئ الأواني الفخارية

تم تزويد الجهاز بنظام تدوير الهواء الساخن. تقوم المروحة بتوزيع الحرارة التي يتم توليدها بواسطة عنصر تسخين كهربائي داخل الجهاز.

يسمح جهاز الثرموستات للمستخدم بتحديد والتحكم بالحرارة التي يريدها لمدفئ الأواني.

يقوم الهواء الساخن الذي تم توليده وتدويره بتسخين مدفئ الأواني بسرعة وبشكل متساوي.

ويقوم حاجز قضبان معدني بحماية كل من عنصر التسخين والمروحة.

تم تزويد أرضية الدرج بحصيرة غير زلقة لمنع الأواني والصحون من الانزلاق عند فتح وإغلاق الدرج.

الاستخدام

بل استخدام الجهاز للمرة الأولى

يجب قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى تنظيف الجهاز من الداخل والخارج متبعا لتعليمات التنظيف الموجودة في قسم "التنظيف والصيانة".

ثم قم بتسخين نشافة الأواني لمدة ساعتين على الأقل. وذلك بتدوير ضبط الحرارة إلى أعلى وضعية (انظر قسم "اختيار الحرارة").

وتأكد من أنه قد تم تهوية المطبخ بشكل جيد عند عمل ذلك.

يخضع هذا الجهاز لمعايير السلامة الحالية. وقد يتسبب الاستخدام الخاطئ للجهاز بوضع المستخدم تحت الخطر.

تم حماية أجزاء الجهاز بمنتج خاص. ولذلك ستخرج رائحة خلال التسخين للمرة الأولى. وسيختفي أي دخان أو رائحة ممكن أن تتشكل بعد فترة قصيرة ولا تشير بأن هناك أي شيء خطأ بالتوصيل أو بالجهاز.

لوحة التحكم



تحتوي لوحة التحكم على مفتاح لاختيار الحرارة ومفتاح تشغيل/ إيقاف تشغيل. يمكن رؤية لوحة التحكم فقط عندما يكون الدرج مفتوح.

يمكنك عند إغلاق الدرج التأكد فيما إذا كان قد تم تشغيل مدفئ الأواني بالنظر خلال منفذ الرووياً الموجود في الجزء الأمامي من الجهاز

استخدام مدفئ الأواني الفخارية

لاستخدام مدفئ الأواني الفخارية قم بما يلي:

- ضع الأواني الفخارية في الدرج.
 - اختر الحرارة المطلوبة بتدوير تحكّم الثرموستات إلى الوضعية المطلوبة.
 - قم بتشغيل الجهاز بالضغط على المفتاح والذي سيضيء.
 - أغلق الدرج.
- كن حذرا بأن لا تستخدم قوة كبيرة بإغلاق عند إغلاق الدرج حيث أنه من الممكن أن يفتح مرة ثانية. يجب إيقاف التشغيل بالضغط على المفتاح مرة ثانية قبل إخراج الأواني الناشفة.


اختيار الحرارة

يمكنك عن طريق تدوير الثرموستات اختيار درجة حرارة بين 30 و 85 درجة مئوية.


لا تجبر الثرموستات على الدوران إلى اليسار إمن وضعية "0" أو إلى يمين أقصى وضعية حيث أنه يمكن أن يؤذي الجهاز.

يتوقف تشغيل الحرارة عندما تصل إلى الحرارة المختارة. وعندما تنخفض الحرارة إلى قيمة أقل من المختارة تشتعل مرة ثانية.

لم يتم تحديد مقياس الحرارة بقيم مطلقة بالدرجة مئوية ولكن عوضا عن ذلك تحتوي على رموز تتطابق مع الحرارة الأمثل لمجموعات من الأواني الفخارية:

-  حوالي 40 درجة للأكواب و الكؤوس.

مع هذا الإعداد ، لا يبرد المحتوى الساخن للأكواب والكؤوس بسرعة ولكن من الممكن التقاطها من دون احتراق اليد .

-  حوالي 60 درجة مئوية.

الضبط المثالي للأطباق وأواني الوجبات. يوضع الطعام في أطباق تم تسخينها مبدئياً ليبقى ساخنًا لفترة أطول. وبالرغم من ذلك يمكن لمس هذه الأطباق و أواني الوجبات بدون أي إزعاج.

على أية حال، كدليل، تم إعطاء الأوقات التالية لضبط
الترموستات و لتسخين منتظم للأواني افخارية.

الوقت (دقيقة)	الحمل
35-30	أواني لستة أشخاص
40-35	أواني لثمانية أشخاص
45-40	أواني لإثني عشر شخصا

من خلال استخدام مدفئ الأواني مرة بعد أخرى يمكنك
تعلم أفضل الأوقات للضبط لتستخدمها لأوانيك.

تؤثر عوامل عديدة على أوقات التسخين:

- مادة وكثافة الأواني الفخارية.
- كمية الحمل.
- كيفية ترتيب الأواني الفخارية.
- ضبط الحرارة.

لذلك فليس من الممكن إعطاء أوقات دقيقة للتسخين.

استطاعة الحمل

تعتمد استطاعة الحمل على حجم الأواني المستخدمة.

CP 15 GS

وجبات لإثني عشر شخصا

12 أطباق عشاء بقياس 24 سم

12 زبادي الحساء بقياس 10 سم

1 طبق وجبات بقياس 19 سم

1 طبق وجبات بقياس 17 سم

2 أطباق اللحم بقياس 32 سم

أو

40 طبق بحجم 28 سم

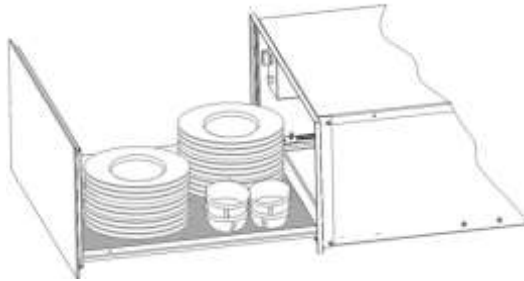
أو

160 كوب قهوة اسبرسو

أو

80 كوب شاي

...



التنظيف والصيانة

يعتبر التنظيف العمل الوحيد المطلوب للصيانة بالأحوال الطبيعية.

يجب تنفيذ أعمال التنظيف بعد فصل مدفئ الأواني من التوصيلات الكهربائية الرئيسية. انزع المقبس من قابس الكهرباء أو افصل دارة تزويد الكهرباء لمدفئ الأواني.

لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة أو قاسية، اسفنجيات كاشطة أو أشياء حادة حيث يمكن أن تظهر البقع وعلامات الكشط.

لا تستخدم أجهزة تنظيف بتوليد البخار أو الضغط.

مقدمة الجهاز ولوحة التحكم

يمكن تنظيف مدفئ الأواني باستخدام قطعة قماش مبلملة فقط. وإذا كان متسخا جدا يمكن إضافة قطرات من سائل التنظيف إلى ماء الغسيل.

قم بمسح الأسطح لتنشيفها باستخدام قطعة قماش جافة.

وبالنسبة لمدفئات الأواني ذات الأماميات الفولاذية، فيمكن استخدام منتجات خاصة لمعالجة الأسطح الفولاذية. وتمنع هذه المنتجات الأسطح من الاتساخ ثانية لبعض الوقت. استعمل طبقة رقيقة من هذه المنتجات على الأسطح باستخدام قطعة قماش.

وبالنسبة لمدفئات الأواني ذات الأماميات الألومنيوم، فيمكن استخدام منتجات تنظيف زجاج خفيفة وقطعة

قماش ناعمة لا تصدر زغب. امسح بشكل أفقي من دون الضغط على الأسطح حيث أن الألومنيوم حساس للخدوش والجروح.

مدفئ الأواني الفخارية من الداخل

نظف مدفئ الأواني من الداخل بشكل منتظم باستخدام قطعة قماش مبلملة. وإذا كان متسخا جدا يمكن إضافة قطرات من سائل التنظيف إلى ماء الغسيل .

قم بمسح الأسطح لتنشيفها باستخدام قطعة قماش جافة.

تجنب دخول الماء خلال فتحة دورة الهواء.

استخدم مدفئ الأواني ثانية فقط عندما يكون جافا تماما.

حصيرة ذات سطح غير زلق

يمكن نزع الحصيرة ذات السطح الغير زلق لتسهيل عملية تنظيف الدرج.

يمكن تنظيف الحصيرة باليد باستخدام الماء الساخن مع بعض قطرات سائل التنظيف.

جففها بشكل جيد.

يجب إعادة تركيب الحصيرة الغير زلقة فقط عندما تكون جافة تماما.

مايجب فعله في حال كان مدفئ الأواني الفخارية لا يعمل

- فتحات تدوير الهواء مغطاة بالأواني.
- قد تم ترك الأواني لوقت كافي حتى تسخن.

يعتمد وقت التسخين على عوامل متعددة مثل ، على سبيل المثال:

- نوع مادة الأواني وسماكتها.
- كمية الأواني .
- كيفية ترتيب الأواني.

تحذير! يجب أن تتم كل أعمال التصليح من قبل فني مختص. ويكون أي تغيير يتم تنفيذه من قبل شخص غير مرخص من الشركة مصدرا للخطر.

تأكد مما يلي قبل الاتصال بالدعم الفني

- لا تسخن الأواني بشكل كافي . تحقق مما يلي:
- قد تم تشغيل الجهاز .
- تم اختيار الحرارة المناسبة.

- لا تسخن الأواني أبداً. تحقق مما يلي:
 - أنك تسمع صوت ضجيج المروحة.
 - إذا كانت المروحة تعمل فيكون عنصر التسخين معطلاً، إذا كانت المروحة لا تعمل فتكون المروحة معطلة.
 - صمامات كهرباء اللوحة الرئيسية/ قواطع الدارة قد ذاب/تجسر.

- تسخن الأواني كثيراً.
 - قد تعطل مفتاح اختيار الحرارة.
- لا يضيء ضوء مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل.
 - احترق ضوء مؤشر المفتاح.

حماية البيئة



التخلص من العبوة

تحمل العبوة علامة النقطة الخضراء.

تخلص من جميع مواد التغليف مثل الورق المقوى والبوليسترين الممدد والتغليف البلاستيكي في صناديق مناسبة، وبهذه الطريقة يمكنك أن تتأكد من إعادة استخدام مواد التغليف.



التخلص من المعدات الغير مستخدمة

لا ينبغي أن توضع الاجهزة الكهربائية المنزلية ضمن النظم الطبيعية للتخلص من النفايات المدنية الصلبة وذلك وفقاً للتعليمات الأوروبية رقم 2012/19/EU الخاصة بإدارة نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية الهالكة (WEEE).

وينبغي تجميع الأجهزة القديمة بشكل منفصل لتمكين استعادة عناصر المواد المكونة وإعادة تدويرها، ولمنع الضرر المحتمل على صحة الإنسان والبيئة، ويجب وضع رمز حاوية قمامة مركب بشكل تقاطع مائل على كل هذه المواد لتذكير الناس بواجبهم لتجميع هذه المواد بشكل منفصل.

وينبغي على المستهلكين الاتصال بالسلطات المحلية أو أماكن البيع، وطلب معلومات عن الأماكن المناسبة للتخلص من أجهزتهم الكهربائية القديمة.

اجعل الأجهزة الخاصة بك غير صالحة للاستعمال قبل التخلص منها، من خلال سحب سلك الكهرباء وعزلها والتخلص منها.

تعليمات التركيب

قبل التركيب

تأكد من أن الجهد الكهربائي الداخل المشار إليه على لوحة الخصائص هو نفس الجهد الكهربائي لمأخذ التيار الذي سوف تستخدمه .
افتح الدرج وأخرج جميع الملحقات وإنزع مواد التغليف.

تأكد من أن مدفئ الأواني الفخارية غير معطوب بأي شكل من الأشكال. تأكد من أن الدرج يفتح و يغلق بشكل صحيح، إذا وجدت أي عطل، إتصل بمركز خدمة العملاء.

تحذير : يجب التأكد بعد تركيب مدفئ الأواني بأنه من السهل الوصول لمأخذ الكهرباء.

يجب تركيب مدفئ الأواني فقط مع الأجهزة المشار إليها من قبل الشركة المصنعة. وإذا تم تركيبه مع أجهزة أخرى، فلن يكون الضمان صالحاً بما أنه من المستحيل ضمان عمل مدفئ الأواني بشكل صحيح .

تحذير ! يمكن أن يكون السطح الأمامي من سخان الأواني الفخارية مغطى بغلاف حماية. انزع هذا الغلاف بعناية من الداخل قبل استخدام مدفئ الأواني الفخارية للمرة الأولى.

التركيب

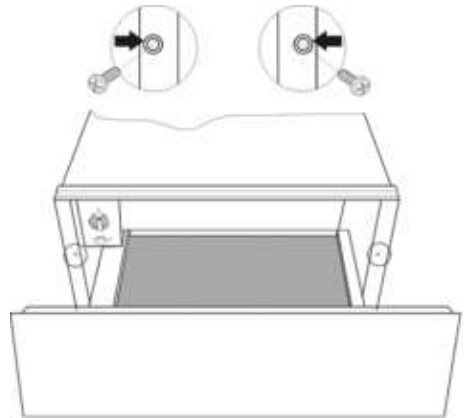
لتركيب مدفئ الصحن مع جهاز آخر فيجب أن يكون هناك رف ثابت مؤقت في الوحدة التي يتم التركيب فيها لسند وزن الجهازين.

سيتم وضع الجهاز الذي سيتم جمعه مع مدفئ الصحن مباشرة فوق الأخير بدون الحاجة إلى رف للفصل بينهما.

لتركيب الجهاز الذي سيتم جمعه مع مدفئ الأواني الفخارية ، اتبع التعليمات المذكورة في كتيب التركيب والتعليمات الخاصة به.

تم الإشارة إلى كل قياسات التركيب المناسبة بالملم في الأشكال الموجودة في آخر هذا الدليل. قم بما يلي:

1. ضع مدفئ الصحن الفخارية على الرف وأدخله باتجاه داخل الفتحة بحيث كون متوسطاً ويتحاذى مع مع مقدمة الوحدة.
2. تأكد من أن إطار مدفئ الأواني الفخارية مستو بشكل صحيح ومتمركز بشكل متساوي على الرف.
3. افتح الدرج وثبت مدفئ الأواني على جوانب الوحدة باستخدام البرغيين المزودين.



التركيب الكهربائي

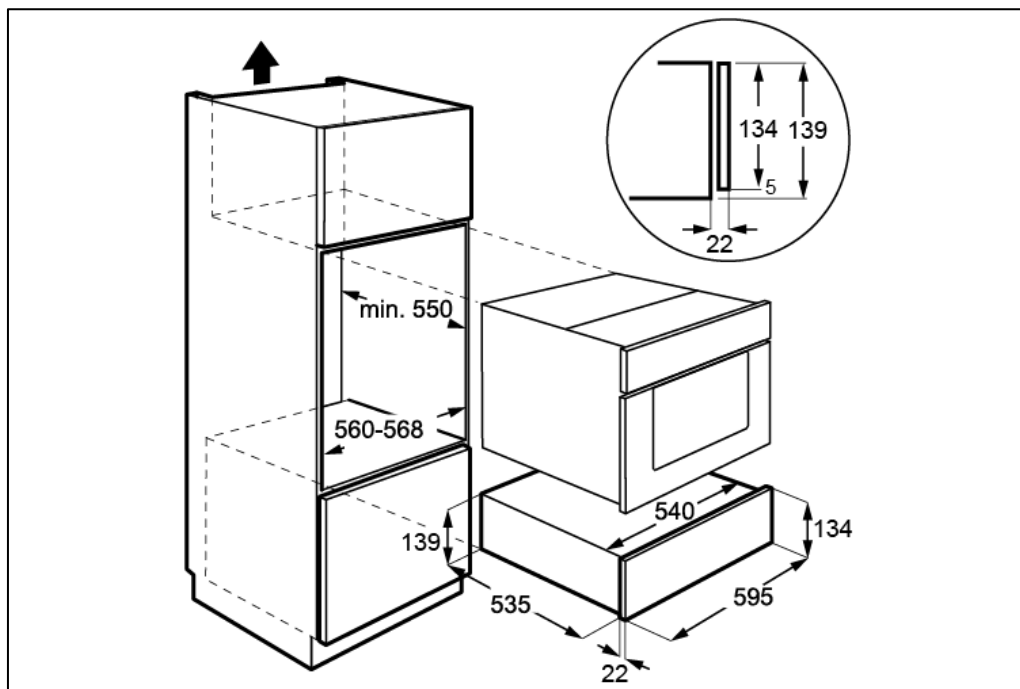
تم تزويد مدفئ الأواني بسلك كهربائي ومأخذ لتيار أحادي الطور. وننصح بأن يتم توصيل **المأخذ إلى مقبس سهل الوصول إليه بعد التركيب.**

إذا أردت تركيب مدفئ الأواني بشكل دائم فيجب تركيبه من قبل فني مختص. وبحيث أنه يجب توصيل الجهاز إلى دارة ذات فاصل دارة كلي القطب وبفاصل بمسافة 3 ملم بين نقاط التقائها.

تم وصف المعلومات الضرورية للتوصيل الكهربائي على لوحة التصنيف الخاصة بمدفئ الأواني ويجب أن تكون هذه المعلومات متطابقة مع مأخذ الكهرباء الذي سنتعامله.

تحذير: يجب أن يتم تزويد مدفئ الأواني بتوصيل أرضي.

لا تتحمل الشركة المصنعة ولا البائعين المسؤولية عن أي ضرر يمكن أن يحصل للأشخاص أو الحيوانات أو الممتلكات إذا لم يتم ملاحظة تعليمات التركيب هذه.



Teka Subsidiaries

Country Subsidiary	Address	City	Phone
Austria Küppersbusch Austria	Eitnergasse, 13	1231 Wien	+43 18 668 022
Belgium Küppersbusch Belgium S.P.R.L.	Doomveld Industrie, Asse 3, No. 11 - Boite 7	1731 Zellik	+32 24 668 740
Bulgaria Teka Bulgaria EOOD	Bhd. "Tsarigradsko Shosse" 135	1784 Sofia	+359 29 768 330
Chile Teka Chile S.A.	Avd El Retiro Parque los Matenes, 1237, Parque Enea	Pudahuel, Santiago de Chile	+ 56 24 986 000
China Teka International Trading (Shanghai) Co. Ltd.	No. 1506, Shengyuan Henghua Bldg, No. 200 Wending Rd.	Xuhui, Dist. 200030 Shanghai	+86 2 153 076 996
Czech Republic Teka CZ S.R.O.	V Holesovickách, 593	182 00 Praha 8 - Liben	+420 284 691 940
Ecuador Teka Ecuador S.A.	Parque Ind. California 2, Via a Daule Km 13	Guayaquil	+593 42 100 311
Greece Teka Hellas A.E.	Thesi Roupaki - Aspropyrgos	193 00 Athens	+30 2 109 760 283
Hungary Teka Hungary Kft.	Bajcsy Zsilinsky u. 53	1065 Budapest	+36 13 542 110
Indonesia PT Teka Buana	Jalan Montong Raya, Kantor Taman A9 Unit A3	12950 Jakarta	+62 215 762 272
Malaysia Teka Kuchentechnik (Malaysia) Sdn. Bhd	10 Jalan Kartunis U1/47, Tomasya Park, Off Glenmarie	40150 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan	+60 376 201 600
Mexico Teka Mexicana S.A. de C.V.	Ferrocarril 200, Esquina Norte 29, Col. Moctezuma	15500 Mexico D.F.	+52 5 551 330 493
Morocco Teka Maroc S.A.	73, Bd. Sillmane, Dépôt 33, Route de Ain Sebaa	Casablanca	+212 22 674 462
Peru Teka Kuchentechnik Peru S.A.	Av. El Polo 670 local A 201, CC El polo, Surco	Lima	+51 14 363 078
Poland Teka Polska Sp. Z O.O.	ul 3-go Maja 8 / A2	05-800 Pruszkow	+48 227 383 270
Portugal Teka Portugal S.A.	Estrada da Mota - Apdo 533	3854-909 Ilhavo, Aveiro	+35 1 234 529 500
Romania S.C. Teka Kuchentechnik România S.R.L.	Sevastopol str., no 24, 5th floor, of. 15	010992 Bucharest Sector 1	+40 212 334 450
Russia/Russia Teka Rus LLC/OOO "Teka Pyc"	Neverovskovo 9, Office 417, 121170, Moscow, Russia	121087 Poccия, Москва	+7 4 956 450 064
Singapore Teka Singapore PTE Ltd.	Clemenceau Avenue, 83, 01-33/34 UE Square	239920 Singapore	+65 67 342 415
Spain Teka Industrial, S.A.	C/ Cajo,17	39011 Santander	+34 942 355 050
Thailand Teka (Thailand) Co. Ltd.	364/8 Sri-Ayuttaya Road, Phayathai, Ratchatavee	10400 Bangkok	+66 -26 424 888
Turkey Teka Teknik Mutfak Aletleri Sanayi Ve	Büyükdere Cad. 24/13	80290 Mecidiyeköy, Istanbul	+90 2 122 883 134
Ukraine Teka Ukraine LLC	86-a, Bozhenko Str. 2nd floor, 4th entrance	03150 Kyiv	+380 444 960 680
United Arab Emirates Teka Middle East Fze	Building LOB 16, Office 417	P.O. Box 18251 Dubai	+971 48 672 912
United Arab Emirates Teka Kuchentechnik U.A.E LLC	Bin Khedra Centre	P.O. Box 35142 Dubai	+971 42 833 047
Venezuela Teka Andina S.A.	Ctra. Petare-Santa Lucia, km 3 (El Limoncito)	1070 Caracas	+58 2 122 912 821
Vietnam TEKA Vietnam Co., Ltd.	803, Floor 8th, Daiminh Convention Centar, 77, Hoang Van	Thai, Tan Phu Ward, District 7, Ho Chi Minh	+84 854 160 646

